

Euroopa Liidu Teataja

L 43



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

56. aastakäik

14. veebruar 2013

Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 125/2013, 13. veebruar 2013, millega muudetakse komisjoni määrust (EÜ) nr 1235/2008, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 834/2007 üksikajalikud rakenduseeskirjad mahepõllumajanduslike toodete kolmandatest riikidest importimise korra kohta ⁽¹⁾ 1
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 126/2013, 13. veebruar 2013, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH)) XVII lisa ⁽¹⁾ 24
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 127/2013, 13. veebruar 2013, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1905/2006 (millega luuakse arengukoostöö rahastamisvahend) I ja II lisa 28
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 128/2013, 13. veebruar 2013, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 33

OTSUSED

2013/79/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 12. veebruar 2013, Regioonide Komitee Saksamaa liikme ametisse nimetamise kohta 35

Hind: 4 EUR

(Jätkub pöördel)

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

2013/80/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 13. veebruar 2013, millega lõpetatakse endisest Jugoslaavia Makedoonia vabariigist, Türgist ja Ukrainast pärit rauast (v.a malmist) või terasest (v.a roostevabast terasest) ruudu- või ristkülikukujulise ristlõikega keevistorude, torude ja õõnesprofiilide importi käsitlev dumpinguvastane menetlus 36

2013/81/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 13. veebruar 2013, millega lõpetatakse Kasahstani Vabariigist pärit valge fosfori (teised nimetused fosfor lihtainena ehk kollane fosfor) importi käsitlev dumpinguvastane menetlus 38

Parandused

- ★ Komisjoni 1. augusti 2011. aasta rakendusmääruse (EL) nr 758/2011 (millega muudetakse määrust (EL) nr 1291/2009, mis käsitleb aruandvate ettevõtete väljavalimist põllumajandusettevõtete tulude kindlaksmääramiseks) parandus (ELT L 199, 2.8.2011) 59

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 125/2013,

13. veebruar 2013,

millega muudetakse komisjoni määrust (EÜ) nr 1235/2008, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 834/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad mahepõllumajanduslike toodete kolmandatest riikidest importimise korra kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 28. juuni 2007. aasta määrust (EÜ) nr 834/2007 mahepõllumajandusliku tootmise ning mahepõllumajanduslike toodete märgistamise ja määruse (EMÜ) nr 2092/91 kehtetuks tunnistamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 33 lõikeid 2 ja 3 ning artikli 38 punkte c ja d,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 834/2007 artikli 33 lõikele 2 tunnustatud kolmandate riikide ja vastavalt kõnealuse määruse artikli 33 lõikele 3 tunnustatud kontrolliasutuste ja kontrollorganite järelevalve parandamiseks on kohane suurendada koostööd tunnustatud kolmandate riikidega. Seega peaks olema võimalik kogemuste vahetus vaatlejate osalemiseks kohapealsetes kontrollides.
- (2) Samaväärsussüsteemi rakendamisest saadud kogemuste põhjal on vaja täpsustada, et vastavalt määruse (EÜ) nr 834/2007 artikli 33 lõikele 3 tunnustatud kontrolliasutuste ja kontrollorganitega kolmandatest riikidest imporditud töödeldud põllumajandussaadused ja kõik nende saaduste koostisosad on hõlmatud vastavalt ELi õigusaktidele tunnustatud samaväärsuse kontrollsüsteemiga.
- (3) Kogemus on näidanud, et raskused võivad tekkida toote mahepõllumajanduslikku seisundit mõjutavate eiramiste ja rikkumiste tagajärgede tõlgendamisel. Raskuste vältimiseks tuleb selgitada, kuidas on omavahel seotud komisjoni 8. detsembri 2008 määrus (EÜ) nr 1235/2008, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 834/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad mahepõllumajanduslike toodete kolmandatest riikidest importimise korra kohta, ⁽²⁾ ja komisjoni 5. septembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 889/2008, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 834/2007 (mahepõllumajandusliku tootmise ning mahepõllumajanduslike toodete märgistamise kohta) üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses mahepõllumajandusliku tootmise, märgistamise ja kontrolliga, ⁽³⁾ on vajalik meelde tuletada liikmesriikide kontrollorganite või kontrolliasutuste kohustusi, mis on seotud vastavalt määruse (EÜ) nr 834/2007 artikli 33 lõikele 2 tunnustatud kolmandatest riikidest või vastavalt kõnealuse määruse artikli 33 lõikele 3 tunnustatud kontrolliasutuste ja kontrollorganitega kolmandatest riikidest imporditud, nõuetele mittevastavate toodetega. Lisaks tuleks selgitada komisjoni, liikmesriikide ja tunnustatud kolmanda riigi pädeva asutuse või tunnustatud kontrolliasutuse või kontrollorgani vahelist teabevahetust eiramiste kohta.

seks tulevikus ning selleks, et selgitada, kuidas on omavahel seotud komisjoni 8. detsembri 2008 määrus (EÜ) nr 1235/2008, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 834/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad mahepõllumajanduslike toodete kolmandatest riikidest importimise korra kohta, ⁽²⁾ ja komisjoni 5. septembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 889/2008, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 834/2007 (mahepõllumajandusliku tootmise ning mahepõllumajanduslike toodete märgistamise kohta) üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses mahepõllumajandusliku tootmise, märgistamise ja kontrolliga, ⁽³⁾ on vajalik meelde tuletada liikmesriikide kontrollorganite või kontrolliasutuste kohustusi, mis on seotud vastavalt määruse (EÜ) nr 834/2007 artikli 33 lõikele 2 tunnustatud kolmandatest riikidest või vastavalt kõnealuse määruse artikli 33 lõikele 3 tunnustatud kontrolliasutuste ja kontrollorganitega kolmandatest riikidest imporditud, nõuetele mittevastavate toodetega. Lisaks tuleks selgitada komisjoni, liikmesriikide ja tunnustatud kolmanda riigi pädeva asutuse või tunnustatud kontrolliasutuse või kontrollorgani vahelist teabevahetust eiramiste kohta.

- (4) Imporditud mahepõllumajanduslike toodete kontrolli tõhustamiseks peaksid liikmesriigid teavitama teisi liikmesriike ja komisjoni igast impordiloast, mis on antud vastavalt määruse (EÜ) nr 1235/2008 artiklile 19, 15 päeva jooksul pärast loa väljaandmist.
- (5) Määruse (EÜ) nr 1235/2008 III lisa sisaldab loetelu kolmandatest riikidest, kelle tootmissüsteem ja mahepõllumajandusliku tootmise kontrollimeetmed on tunnustatud samaväärseteks määruses (EÜ) nr 834/2007 sätestatud meetmetega. Arvestades uut teavet, mida komisjon on saanud kolmandatelt riikidelt pärast kõnealuse lisa viimast muutmist, tuleks loetelus teha teatavad muudatused.

⁽¹⁾ ELT L 189, 20.7.2007, lk 1.⁽²⁾ ELT L 334, 12.12.2008, lk 25.⁽³⁾ ELT L 250, 18.9.2008, lk 1.

- (6) India puhul tunnustatakse samaväärsena töötlemata taimseid saadusi ja töödeldud põllumajandussaadusi, mis on ette nähtud toiduna kasutamiseks ja mis on kasvatatud Indias. Samas on India pädev asutus komisjoni teavitanud uutest töödeldud saadusi käsitlevatest suunistest, mis on vastuolus tingimustega, mille alusel India tunnistati ELiga samaväärseks. Seda teavet arvestades tuleks Indiaga seotud spetsifikaate muuta, et kustutada viide töödeldud saadustele, mis on ette nähtud toiduna kasutamiseks.
- (7) Jaapani puhul tunnustatakse samaväärsena töötlemata taimseid saadusi ja töödeldud põllumajandussaaduste koostisosi, mis on ette nähtud toiduna kasutamiseks ja mis on kasvatatud Jaapanis. Jaapan on esitanud komisjonile taotluse tunnustada samaväärsena ka töödeldud põllumajandussaadusi, mis on ette nähtud toiduna kasutamiseks ja mis on valmistatud Jaapani poolt samaväärseks tunnistatud riikidest imporditud koostisosadest. Kõnealuse teabe läbivaatamise ja sellele järgnenud arutelu põhjal Jaapani ametiasutustega on jõutud järeldusele, et Jaapani eeskirjad, mis reguleerivad sellistest imporditud koostisosadest valmistatud, toiduna kasutamiseks ette nähtud töödeldud põllumajandussaaduste tootmist ja kontrollimist, on samaväärsed määruses (EÜ) nr 834/2007 sätestatud eeskirjadega. Seetõttu peaks Jaapani samaväärsuse tunnustamine hõlmama ka töödeldud saadusi, mis on ette nähtud toiduna kasutamiseks ja mis on valmistatud Jaapani poolt samaväärseks tunnistatud riikidest imporditud koostisosadest.
- (8) Määruse (EÜ) nr 1235/2008 IV lisas on sätestatud kolmandates riikides samaväärsuse kontrollijatena ja sertifikaatide väljaandjatena tunnustatud kontrollorganite ja kontrolliasutuste loetelu. Arvestades uut teavet, mida komisjon on saanud eespool nimetatud lisas loetletud kontrollorganitelt ja kontrolliasutustelt, tuleks loetelus teha teatavad muudatused.
- (9) Komisjon on läbi vaadanud 31. oktoobriks 2012 esitatud taotlused kande tegemiseks määruse (EÜ) nr 1235/2008 IV lisas sätestatud loetellu. Kõnealusesse loetellu tuleks lisada kontrollorganid ja kontrolliasutused, kelle puhul kogu esitatud teabe läbivaatamise põhjal võis järeldada, et nad vastavad asjaomastele nõuetele.
- (10) Määrust (EÜ) nr 1235/2008 tuleks seepärast vastavalt muuta.
- (11) Sujuva ülemineku tagamiseks seoses tunnustatud kolmandate riikide ning tunnustatud kontrollorganite ja kontrolliasutuste loeteludega tuleks määruse (EÜ) nr 1235/2008 III ja IV lisa muudatuste jaoks sätestada hilisem kohaldamiskuupäev.
- (12) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas mahepõllumajandusliku tootmise regulatiivkomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 1235/2008 muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 8 lõikele 3 lisatakse teine lõik:

„Komisjon võib kutsuda vastavalt määruse (EÜ) nr 834/2007 artikli 33 lõikele 2 tunnustatud muude kolmandate riikide eksperte osalema kohapealses kontrollis vaatlejana.”

2) Artikli 13 lõike 4 esimesele lõigule lisatakse punkt c:

„c) ta on kontrollinud vastavalt määruse (EÜ) nr 834/2007 artikli 33 lõikele 3 tunnustatud kontrollorganite puhul, et sertifikaadiga hõlmatud tooted ja toiduna või söödana kasutamiseks ettenähtud töödeldud põllumajandussaaduste puhul kõik selliste saaduste mahepõllumajanduslikud koostisosad on sertifitseerinud vastavalt kõnealuse määruse artikli 33 lõikele 2 tunnustatud kolmanda riigi kontrolliasutus või kontrollorgan või vastavalt kõnealuse määruse artikli 33 lõikele 3 tunnustatud kontrolliasutus või kontrollorgan, või on need vastavalt määrusele toodetud ja sertifitseeritud ELis. Ta teeb komisjoni või liikmesriigi pädeva asutuse taotlusel viivitamatult kättesaadavaks loetelu mahepõllumajanduslikku tootmisahelasse kuuluvatest ettevõtjatest ja pädevatest asutustest või kontrollorganitest, kelle järelevalve all need ettevõtjad tegutsesvad.”

3) Artiklit 15 muudetakse järgmiselt.

a) Lõike 2 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr 834/2007 artikli 30 kohaselt võetavate meetmete või tegevuste kohaldamist, võtab importija vastavalt määruse (EÜ) nr 834/2007 artikli 33 lõikele 2 tunnustatud kolmandatest riikidest imporditud mahepõllumajanduslike toodete või vastavalt sama määruse artikli 33 lõikele 3 tunnustatud kontrolliasutuste või kontrollorganite kontrollitud imporditud mahepõllumajanduslike toodete kõnealuse määruse nõuetele mittevastavusega seotud eiramiste või rikkumiste kahtluse korral kooskõlas määruse (EÜ) nr 889/2008 artikli 91 lõikega 1 kõik vajalikud meetmed.”

b) Lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr 834/2007 artikli 30 kohaselt võetavate meetmete või tegevuste kohaldamist, võtab liikmesriigi või kolmanda riigi kontrolliasutus või kontrollorgan vastavalt määruse (EÜ) nr 834/2007 artikli 33 lõikele 2 tunnustatud kolmandatest

riikidest imporditud mahepõllumajanduslike toodete või vastavalt sama määruse artikli 33 lõikele 3 tunnustatud kontrolliasutuste või kontrollorganite kontrollitud imporditud mahepõllumajanduslike toodete kõnealuse määruse nõuetele mittevastavusega seotud eiramiste või rikkumiste põhjendatud kahtluse korral kooskõlas määruse (EÜ) nr 889/2008 artikli 91 lõikega 2 kõik vajalikud meetmed ning teavitab kohe asjaomaste liikmesriikide ja kõnealuste toodete mahepõllumajandusliku tootmisega seotud kolmandate riikide kontrollorganeid, kontrolliasutusi ja pädevaid asutusi ning komisjoni.”

c) Lisatakse lõige 4:

„4. Kui komisjon teavitab vastavalt määruse (EÜ) nr 834/2007 artikli 33 lõikele 2 tunnustatud kolmanda riigi pädevat asutust või vastavalt sama määruse artikli 33 lõikele 3 tunnustatud kontrolliasutust või kontrollorganit liikmesriigilt saadud teatisest imporditud mahepõllumajanduslike toodete kõnealuse määruse või käesoleva määruse nõuetele mittevastavusega seotud eiramiste või rikkumiste põhjendatud kahtluse kohta, uurib pädev asutus, kontrolliasutus või kontrollorgan kahtlustatava eiramise või rikkumise tagamaid ja teavitab komisjoni ja algse teatise saatnud liikmesriiki uurimistulemustest ja võetud meetmetest. Kõnealune teave tuleb saata 30 kalendripäeva jooksul alates komisjoni algse teatise saatmise kuupäevast.

Algse teatise saatnud liikmesriik võib vajadusel paluda komisjonil taotleda lisateavet, mis saadetakse komisjonile ja asjaomasele liikmesriigile. Igal juhul peab algse teatise saatnud liikmesriik pärast vastuse või lisateabe saamist tegema vajalikud kanded ja uuendused määruse (EÜ) nr 889/2008 artikli 94 lõikes 1 osutatud arvutisüsteemis.”

4) Artikli 19 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Kõik liikmesriigid teatavad teistele liikmesriikidele ja komisjonile igast käesoleva artikli kohaselt välja antud loast, sealhulgas asjaomastest tootmisstandarditest ja kontrollikor-
rast, 15 päeva jooksul pärast loa väljaandmist.”

5) III lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse I lisale.

6) IV lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse II lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikli 1 punkte 5 ja 6 kohaldatakse siiski alates 1. aprillist 2013.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. veebruar 2013

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

I LISA

Määruse (EÜ) nr 1235/2008 III lisa muudetakse järgmiselt.

1) Punktide 1 ja 2 Indiaga seotud tekst asendatakse järgmisega:

„INDIA

1. **Tootekategooriad:**

Tootekategooria	Kategooriate määramine IV lisa kohaselt	Piirangud
töötlemata taimsed saadused (*)	A	
Vegetatiivne paljundusmaterjal ja külvisseemned	F	

(*) Ei sisalda merevetikaid.

2. **Päritolu:** A ja F kategooria tooted, mis on kasvatatud Indias.”

2) Punkti 2 Jaapaniga seotud tekst asendatakse järgmisega:

„2. **Päritolu:** A ja F kategooria tooted ning D kategooria toodete mahepõllumajanduslikult kasvatatud koostisosad, mis on kasvatatud Jaapanis või imporditud Jaapanisse

— kas EList

— või kolmandast riigist, mille puhul Jaapan on tunnistanud, et tooted on selles kolmandas riigis toodetud ja kontrollitud vastavalt Jaapani õigusaktides kehtestatud samaväärsetele eeskirjadele.”

II LISA

Määruse (EÜ) nr 1235/2008 IV lisa muudetakse järgmiselt.

- 1) Ettevõtjat „Abcert AG” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„**Abcert AG**”

1. Aadress: Martinstraße 42–44, 73728 Esslingen am Neckar, Germany
2. Internetiaadress: <http://www.abcert.de>
3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Aserbaidžaan	AZ-BIO-137	x	—	—	x	—	—
Valgevene	BY-BIO-137	x	—	—	x	—	—
Iraan	IR-BIO-137	x	—	—	x	—	—
Venemaa	RU-BIO-137	x	—	—	x	—	—
Ukraina	UA-BIO-137	x	—	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid
5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

- 2) Ettevõtjat „Afrisco AG” käsitleva teksti järele lisatakse järgmine tekst:

„**Afrisco Certified Organic, CC**”

1. Aadress: P.O. Box 74192, Lynnwood Ridge, Pretoria 0040, South Africa
2. Internetiaadress: <http://www.afrisco.net>
3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Lõuna-Aafrika	ZA-BIO-155	x	—	—	x	—	—
Namiibia	NA-BIO-155	x	—	—	—	—	—
Mosambiik	MZ-BIO-155	x	—	—	x	—	—
Sambia	ZM-BIO-155	x	—	—	—	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid
5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2016.”

- 3) Ettevõtjat „Argencert SA” käsitleva teksti järele lisatakse järgmine tekst:

„**AsureQuality Limited**”

1. Aadress: Level 4, 8 Pacific Rise, Mt Wellington, Auckland, New Zealand
2. Internetiaadress: <http://www.organiccertification.co.nz>
3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Uus-Meremaa	NZ-BIO-156	—	—	x	—	—	—
Cooki saared	CK-BIO-156	x	—	—	—	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid ja III lisaga hõlmatud tooted
5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2016.”
- 4) Ettevõtjat „Australian Certified Organic” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„**Australian Certified Organic**”

1. Aadress: PO Box 530 - 766 Gympie Rd, Chermiside QLD 4032, Australia
2. Internetiaadress: <http://www.australianorganic.com.au>
3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Austraalia	AU-BIO-107	—	x	—	x	—	x
Hiina	CN-BIO-107	x	—	—	x	—	—
Cooki saared	CK-BIO-107	x	—	—	—	—	—
Fidži	FJ-BIO-107	x	—	—	x	—	—
Falklandi saared	FK-BIO-107	—	x	—	—	—	—
Hongkong	HK-BIO-107	x	—	—	x	—	—
Indoneesia	ID-BIO-107	x	—	—	x	—	—
Korea Vabariik	KR-BIO-107	—	—	—	x	—	—
Madagaskar	MG-BIO-107	x	—	—	x	—	—
Malaisia	MY-BIO-107	x	—	—	x	—	—
Paapua Uus-Guinea	PG-BIO-107	x	—	—	x	—	—
Singapur	SG-BIO-107	x	—	—	x	—	—
Taiwan	TW-BIO-107	x	—	—	x	—	—
Tai	TH-BIO-107	x	—	—	x	—	—
Vanuatu	VU-BIO-107	x	—	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted ja III lisaga hõlmatud tooted
5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”
- 5) Ettevõtjat „Austria Bio Garantie GmbH” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„**Austria Bio Garantie GmbH**”

1. Aadress: Ardaggerstr. 17/1, 3300 Amstetten, Austria
2. Internetiaadress: <http://www.abg.at>
3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Albaania	AL-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Armeenia	AM-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Afganistan	AF-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Aserbaidžaan	AZ-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Valgevene	BY-BIO-131	x	—	—	—	—	—

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
Bosnia ja Hertsegoviina	BA-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Horvaatia	HR-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Kuuba	CU-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Gruusia	GE-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Iraan	IR-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Iraak	IQ-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Jordaania	JO-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Kasahstan	KZ-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Kosovo ⁽¹⁾	XK-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Kõrgõzstan	KG-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Liibanon	LB-BIO-131	x	—	—	—	—	—
endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik	MK-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Mehhiko	MX-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Moldova	MD-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Montenegro	ME-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Venemaa	RU-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Serbia	RS-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Tadžikistan	TJ-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Türgi	TR-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Türkmenistan	TM-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Ukraina	UA-BIO-131	x	—	—	—	—	—
Usbekistan	UZ-BIO-131	x	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Kõnealune määratlus ei piira Kosovo staatust käsitlevaid seisukohti ning on kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 1244 ja Rahvusvahelise Kohtu arvamusega Kosovo iseseisvusdeklaratsiooni kohta.

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

6) Ettevõtjat „Austria Bio Garantie GmbH” käsitleva teksti järele lisatakse järgmine tekst:

„Balkan Biocert Skopje”

1. Aadress: 5–8/9, Dame Gruev Str., 1000 Skopje, the Former Yugoslav Republic of Macedonia

2. Internetiaadress: <http://www.balkanbiocert.mk>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik	MK-BIO-157	x	x	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2016.”

7) Ettevõtjat „BCS Öko-Garantie GmbH” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„**BCS Öko-Garantie GmbH**”

1. Aadress: Cimbernstraße 21, 90402 Nürnberg, Germany

2. Internetiaadress: <http://www.bcs-oeko.com>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Albaania	AL-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Alžeeria	DZ-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Angola	AO-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Armeenia	AM-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Aserbaidžaan	AZ-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Valgevene	BY-BIO-141	x	—	—	x	x	—
Boliivia	BO-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Botswana	BW-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Brasiilia	BR-BIO-141	x	x	—	x	x	—
Birma/Myanmar	MM-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Kambodža	KH-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Tšaad	TD-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Tšiili	CL-BIO-141	x	x	x	x	—	x
Hiina	CN-BIO-141	x	x	x	x	x	—
Colombia	CO-BIO-141	x	x	—	x	—	—
Costa Rica	CR-BIO-141	—	—	x	—	—	—
Côte d'Ivoire	CI-BIO-141	x	—	—	x	x	—
Horvaatia	HR-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Kuuba	CU-BIO-141	x	x	—	x	—	—
Dominikaani Vabariik	DO-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Ecuador	EC-BIO-141	x	x	x	x	x	—
Egiptus	EG-BIO-141	x	—	—	x	—	—
El Salvador	SV-BIO-141	x	x	—	x	x	—
Etiopia	ET-BIO-141	x	x	—	x	x	—
Gruusia	GE-BIO-141	x	—	—	x	x	—
Ghana	GH-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Guatemala	GT-BIO-141	x	—	—	x	x	—
Haiti	HT-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Honduras	HN-BIO-141	x	—	—	x	x	—

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		1	2	3	4	5	6
Hongkong	HK-BIO-141	x	—	—	—	—	—
Indoneesia	ID-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Iraan	IR-BIO-141	x	x	—	x	—	—
Jaapan	JP-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Kenya	KE-BIO-141	—	—	—	x	—	—
Kosovo ⁽¹⁾	XK-BIO-141	x	—	—	x	x	—
Kõrgõzstan	KG-BIO-141	x	—	—	x	x	—
Laos	LA-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Lesotho	LS-BIO-141	x	—	—	x	—	—
endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik	MK-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Malawi	MW-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Mehhiko	MX-BIO-141	x	x	—	x	x	—
Moldova	MD-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Montenegro	ME-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Mosambiik	MZ-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Namiibia	NA-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Nicaragua	NI-BIO-141	x	x	—	x	x	—
Omaan	OM-BIO-141	x	—	—	x	x	—
Pakistan	PA-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Paraguay	PY-BIO-141	x	x	—	x	x	—
Peruu	PE-BIO-141	x	—	—	x	x	—
Filipiinid	PH-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Venemaa	RU-BIO-141	x	—	—	x	x	—
Saudi Araabia	SA-BIO-141	x	x	—	x	x	—
Senegal	SN-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Serbia	RS-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Lõuna-Aafrika	ZA-BIO-141	x	x	—	x	x	—
Korea Vabariik	KR-BIO-141	x	—	x	x	x	—
Sri Lanka	LK-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Sudaan	SD-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Svaasimaa	SZ-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Prantsuse Polüneesia	PF-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Taiwan	TW-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Tansaania	TZ-BIO-141	x	—	—	x	—	—

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
Tai	TH-BIO-141	x	—	x	x	x	—
Türgi	TR-BIO-141	x	x	—	x	x	—
Uganda	UG-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Ukraina	UA-BIO-141	x	—	—	x	x	—
Araabia Ühendemiraadid	AE-BIO-141	x	—	—	x	—	—
Uruguay	UY-BIO-141	x	x	—	x	x	—
Venezuela	VE-BIO-141	x	—	—	x	—	—

(¹) Kõnealune määratlus ei piira Kosovo staatust käsitlevaid seisukohti ning on kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 1244 ja Rahvusvahelise Kohtu arvamusega Kosovo iseseisvusdeklaratsiooni kohta.

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

8) Ettevõtjat „Bioagricert S.r.l.” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„**Bioagricert S.r.l.**”

1. Aadress: Via dei Macabracchia 8, Casalecchio di Reno, 40033 Bologna, Italy

2. Internetiaadress: <http://bioagricert.org>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Brasiilia	BR-BIO-132	x	—	—	x	—	—
Kambodža	KH-BIO-132	x	—	—	—	—	—
Hiina	CN-BIO-132	x	—	—	x	—	—
Ecuador	EC-BIO-132	x	—	—	x	—	—
Prantsuse Polüneesia	PF-BIO-132	x	—	—	x	—	—
Laos	LA-BIO-132	x	—	—	x	—	—
Mehhiko	MX-BIO-132	x	x	—	x	—	—
Maroko	MA-BIO-132	x	—	—	x	—	—
Serbia	RS-BIO-132	x	x	—	—	—	—
Korea Vabariik	KR-BIO-132	x	—	—	x	—	—
Tai	TH-BIO-132	x	x	—	x	—	—
Türgi	TR-BIO-132	x	—	—	x	—	—
Ukraina	UA-BIO-132	x	—	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

9) Ettevõtjat „BioGro New Zealand Limited” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„**BioGro New Zealand Limited**”

1. Aadress: PO Box 9693 Marion Square, Wellington 6141, New Zealand

2. Internetiaadress: <http://www.biogro.co.nz>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Malaisia	MY-BIO-130	—	—	—	x	—	—
Niue	NU-BIO-130	x	—	—	x	—	—
Samoa	WS-BIO-130	x	—	—	x	—	—
Vanuatu	VU-BIO-130	x	—	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

10) Ettevõtjat „BioGro New Zealand Limited” käsitleva teksti järele lisatakse järgmine tekst:

„**Bio.inspecta AG**”

1. Aadress: Ackerstrasse, 5070 Frick, Switzerland

2. Internetiaadress: <http://www.bio-inspecta.ch>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Albaania	AL-BIO-161	x	—	—	x	—	—
Aserbaidžaan	AZ-BIO-161	x	—	—	x	—	—
Kuuba	CU-BIO-161	x	—	—	x	—	—
Indoneesia	ID-BIO-161	x	—	—	x	—	—
Iraan	IR-BIO-161	x	—	—	x	—	—
Kosovo ⁽¹⁾	XK-BIO-161	x	—	—	x	—	—
Liibanon	LB-BIO-161	x	—	—	x	—	—
Venemaa	RU-BIO-161	x	—	—	x	—	—
Tansaania	TZ-BIO-161	x	—	—	x	—	—
Türgi	TR-BIO-161	x	—	—	x	—	—

⁽¹⁾ Kõnealune määratlus ei piira Kosovo staatust käsitlevaid seisukohti ning on kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 1244 ja Rahvusvahelise Kohtu arvamusega Kosovo iseseisvusdeklaratsiooni kohta.

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2016.”

11) Ettevõtjat „Bio Latina Certificadora” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„**Bio Latina Certificadora**”

1. Aadress: Av. Alfredo Benavides 330, Ofic. 203, Miraflores, Lima 18, Peru

2. Internetiaadress: <http://www.biolatina.com>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Peruu	PE-BIO-118	x	x	x	x	—	—

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
Boliivia	BO-BIO-118	x	x	—	x	—	—
Nicaragua	NI-BIO-118	x	x	—	x	—	—
Honduras	HN-BIO-118	x	—	—	x	—	—
Colombia	CO-BIO-118	x	—	—	x	—	—
Guatemala	GT-BIO-118	x	—	—	x	—	—
Pakistan	PA-BIO-118	x	—	—	x	—	—
Mehhiko	MX-BIO-118	x	—	—	x	—	—
Venezuela	VE-BIO-118	x	—	—	x	—	—
El Salvador	SV-BIO-118	x	—	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

12) Ettevõtjat „CERES Certification of Environmental Standards GmbH” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„**CERES Certification of Environmental Standards GmbH**”

1. Aadress: Vorderhaslach 1, 91230 Happurg, Germany

2. Internetiaadress: <http://www.ceres-cert.com>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Albaania	AL-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Aserbaidžaan	AZ-BIO-140	x	—	—	x	—	—
Boliivia	BO-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Bhutan	BT-BIO-140	x	—	—	x	—	—
Tšiili	CL-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Hiina	CN-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Colombia	CO-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Dominikaani Vabariik	DO-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Ecuador	EC-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Egiptus	EG-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Etioopia	ET-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Grenada	GD-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Indoneesia	ID-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Jamaica	JM-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Kasahstan	KZ-BIO-140	x	—	—	x	—	—
Kenya	KE-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Kõrgõzstan	KG-BIO-140	x	—	—	x	—	—
endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik	MK-BIO-140	x	x	—	x	—	—

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
Mehhiko	MX-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Moldova	MD-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Maroko	MA-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Paapua Uus-Guinea	PG-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Paraguay	PY-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Peruu	PE-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Filipiinid	PH-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Venemaa	RU-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Ruanda	RW-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Saudi Araabia	SA-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Serbia	RS-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Singapur	SG-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Lõuna-Aafrika	ZA-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Saint Lucia	LC-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Taiwan	TW-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Tansaania	TZ-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Tai	TH-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Türgi	TR-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Uganda	UG-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Ukraina	UA-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Usbekistan	UZ-BIO-140	x	x	—	x	—	—
Vietnam	VN-BIO-140	x	x	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

13) Ettevõtjat „Ecocert SA” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„**Ecocert SA**”

1. Aadress: BP 47, 32600 L'Isle-Jourdain, France

2. Internetiaadress: <http://www.ecocert.com>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Alžeeria	DZ-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Andorra	AD-BIO-154	x	—	—	—	—	—
Aserbaidžaan	AZ-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Benin	BJ-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Bosnia ja Hertsegoviina	BA-BIO-154	x	—	—	x	—	—

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		1	2	3	4	5	6
Brasiilia	BR-BIO-154	x	—	—	x	x	x
Burkina Faso	BF-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Burundi	BI-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Kambodža	KH-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Kamerun	CM-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Kanada	CA-BIO-154	—	—	—	x	—	—
Tšaad	TD-BIO-154	x	—	—	—	—	—
Hiina	CN-BIO-154	x	—	x	x	x	x
Colombia	CO-BIO-154	x	—	—	x	—	x
Komoorid	KM-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Côte d'Ivoire	CI-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Horvaatia	HR-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Kuuba	CU-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Dominikaani Vabariik	DO-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Ecuador	EC-BIO-154	x	—	x	x	x	—
Fidži	FJ-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Ghana	GH-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Guatemala	GT-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Guinea	GN-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Guyana	GY-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Haiti	HT-BIO-154	x	—	—	x	—	—
India	IN-BIO-154	—	—	x	x	—	—
Indoneesia	ID-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Iraan	IR-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Jaapan	JP-BIO-154	—	—	—	x	—	—
Kasahstan	KZ-BIO-154	x	—	—	—	—	—
Kenya	KE-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Kuveit	KW-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Kõrgõzstan	KG-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Laos	LA-BIO-154	x	—	—	x	—	—
endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik	MK-BIO-154	x	—	—	x	—	x
Madagaskar	MG-BIO-154	x	—	x	x	—	—
Malawi	MW-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Malaisia	MY-BIO-154	x	—	—	x	—	—

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		1	2	3	4	5	6
Mali	ML-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Mauritius	MU-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Mehhiko	MX-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Moldova	MD-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Monaco	MC-BIO-154	—	—	—	x	—	—
Maroko	MA-BIO-154	x	—	x	x	—	x
Mosambiik	MZ-BIO-154	x	—	x	x	—	—
Namiibia	NA-BIO-154	x	—	—	—	—	—
Nepal	NP-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Pakistan	PK-BIO-154	x	—	—	—	—	x
Paraguay	PY-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Peruu	PE-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Filipiinid	PH-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Venemaa	RU-BIO-154	x	—	—	—	—	—
Ruanda	RW-BIO-154	x	—	—	x	—	—
São Tomé ja Príncipe	ST-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Saudi Araabia	SA-BIO-154	x	—	—	x	x	x
Senegal	SN-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Serbia	RS-BIO-154	x	—	—	x	—	x
Somaalia	SO-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Lõuna-Aafrika	ZA-BIO-154	x	—	—	x	x	x
Sudaan	SD-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Svaasimaa	SZ-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Süüria	SY-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Tansaania	TZ-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Tai	TH-BIO-154	x	—	x	x	—	—
Togo	TG-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Tuneesia	TN-BIO-154	—	—	x	x	—	—
Türgi	TR-BIO-154	x	—	x	x	x	x
Uganda	UG-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Ukraina	UA-BIO-154	x	—	—	—	—	—
Araabia Ühendemiraalid	AE-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Usbekistan	UZ-BIO-154	x	—	—	—	—	—
Vanuatu	VU-BIO-154	x	—	—	—	—	x

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
Vietnam	VN-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Sambia	ZM-BIO-154	x	—	—	x	—	—
Zimbabwe	ZW-BIO-154	x	—	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid ja III lisaga hõlmatud tooted

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

- 14) Ettevõtjat „Florida Certified Organic Growers and Consumers, Inc. (FOG), DBA as Quality Certification Services (QCS)” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„Florida Certified Organic Growers and Consumers, Inc. (FOG), DBA as Quality Certification Services (QCS)”

1. Aadress: P.O. Box 12311, Gainesville FL, 32604 United States

2. Internetiaadress: <http://www.qcsinfo.org>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Dominikaani Vabariik	DO-BIO-144	—	—	—	x	—	—
Ecuador	EC-BIO-144	x	—	x	—	—	—
Guatemala	GT-BIO-144	x	—	—	x	—	—
Honduras	HN-BIO-144	—	—	x	—	—	—
Mehhiko	MX-BIO-144	x	—	—	—	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

- 15) Ettevõtjat „IBD Certifications Ltd” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„IBD Certifications Ltd”

1. Aadress: Rua Dr. Costa Leite, 1351, 18602-110, Botucatu SP, Brazil

2. Internetiaadress: <http://www.ibd.com.br>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Brasiilia	BR-BIO-122	x	x	—	x	x	—
Hiina	CN-BIO-122	x	—	—	x	x	—
Mehhiko	MX-BIO-122	—	x	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

- 16) Ettevõtjat „IMO Control Latinoamérica Ltda.” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„IMO Control Latinoamérica Ltda.”

1. Aadress: Calle Pasoskanki 2134, Cochabamba, Bolivia

2. Internetiaadress: <http://www.imo.ch>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Boliivia	BO-BIO-123	x	—	—	x	—	—
Colombia	CO-BIO-123	x	—	—	x	—	—
Dominikaani Vabariik	DO-BIO-123	x	—	—	x	—	—
Guatemala	GT-BIO-123	x	—	—	x	—	—
Haiti	HT-BIO-123	x	—	—	x	—	—
Mehhiko	MX-BIO-123	x	—	—	x	—	—
Nicaragua	NI-BIO-123	x	—	—	x	—	—
Peruu	PE-BIO-123	x	—	—	x	—	—
Paraguay	PY-BIO-123	x	—	—	x	—	—
El Salvador	SV-BIO-123	x	—	—	x	—	—
Venezuela	VE-BIO-123	x	—	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

17) Ettevõtjat „IMO Control Private Limited” käsitleva teksti järele lisatakse järgmine tekst:

„IMO-Control Sertifikasyon Tic. Ltd. Şti”

1. Aadress: 225 Sok. No:29 D:7 Bornova, 35040 Izmir, Turkey

2. Internetiaadress: <http://www.imo.ch>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Türgi	TR-BIO-158	x	x	x	x	x	x

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2016.”

18) Ettevõtjat „Indocert” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„Indocert”

1. Aadress: Thottumugham post, Aluva, Ernakulam, Kerala, India

2. Internetiaadress: <http://www.indocert.org>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
India	IN-BIO-148	—	—	x	—	x	—
Sri Lanka	LK-BIO-148	x	—	—	—	—	—
Kambodža	KH-BIO-148	x	—	—	—	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, III lisaga hõlmatud tooted, merevetikad

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

19) Ettevõtjat „Institute for Marketecology (IMO)” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„Institute for Marketecology (IMO)”

1. Address: Weststrasse 1, 8570 Weinfelden, Switzerland
2. Internetiaadress: <http://www.imo.ch>
3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Afganistan	AF-BIO-143	x	x	—	x	—	—
Albaania	AL-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Armeenia	AM-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Aserbaidžaan	AZ-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Bangladesh	BD-BIO-143	x	—	x	x	—	—
Boliivia	BO-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Bosnia ja Hertsegoviina	BA-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Brasiilia	BR-BIO-143	x	x	x	x	—	x
Burkina Faso	BF-BIO-143	x	—	—	—	—	—
Kamerun	CM-BIO-143	x	—	—	—	—	—
Kanada	CA-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Tšiili	CL-BIO-143	x	x	x	x	—	x
Hiina	CN-BIO-143	x	x	—	x	—	x
Colombia	CO-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Kongo Demokraatlik Vabariik	CD-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Côte d'Ivoire	CI-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Horvaatia	HR-BIO-143	x	—	x	x	—	x
Dominikaani Vabariik	DO-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Ecuador	EC-BIO-143	x	—	x	—	—	—
El Salvador	SV-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Etioopia	ET-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Gruusia	GE-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Ghana	GH-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Guatemala	GT-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Haiti	HT-BIO-143	x	—	—	x	—	—
India	IN-BIO-143	—	—	x	x	—	—
Indoneesia	ID-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Jaapan	JP-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Jordaania	JO-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Kasahstan	KZ-BIO-143	x	—	—	x	—	—

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		1	2	3	4	5	6
Kenya	KE-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Kõrgõzstan	KG-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Liechtenstein	LI-BIO-143	x	—	—	—	—	—
Mali	ML-BIO-143	x	—	—	—	—	—
Mehhiko	MX-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Maroko	MA-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Namiibia	NA-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Nepal	NP-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Nicaragua	NI-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Nigeeria	NE-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Niger	NG-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Okupeeritud Palestiina alad	PS-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Paraguay	PY-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Peruu	PE-BIO-143	x	—	x	x	—	—
Filipiinid	PH-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Venemaa	RU-BIO-143	x	—	—	x	—	x
Sierra Leone	SL-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Singapur	SG-BIO-143	—	—	—	x	—	—
Lõuna-Aafrika	ZA-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Sri Lanka	LK-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Sudaan	SD-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Suriname	SR-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Süüria	SY-BIO-143	x	—	—	—	—	—
Tadžikistan	TJ-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Taiwan	TW-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Tansaania	TZ-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Tai	TH-BIO-143	—	—	—	x	—	—
Togo	TG-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Uganda	UG-BIO-143	x	—	—	x	—	x
Ukraina	UA-BIO-143	x	x	—	x	—	x
Usbekistan	UZ-BIO-143	x	—	—	x	—	x
Venezuela	VE-BIO-143	x	—	—	x	—	—
Vietnam	VN-BIO-143	x	—	x	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid ja III lisaga hõlmatud tooted

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

20) Ettevõtjat „Istituto Certificazione Etica e Ambientale” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„**Istituto Certificazione Etica e Ambientale**”

1. Aadress: Via Nazario Sauro 2, 40121 Bologna, Italy
2. Internetiaadress: <http://www.icea.info>
3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Albaania	AL-BIO-115	x	—	—	x	—	—
Armeenia	AM-BIO-115	—	x	—	x	—	—
Ecuador	EC-BIO-115	x	—	—	x	—	—
Jaapan	JP-BIO-115	x	—	—	x	—	—
Kasahstan	KZ-BIO-115	x	—	—	—	—	—
Liibanon	LB-BIO-115	—	—	—	x	—	—
Madagaskar	MG-BIO-115	x	—	—	x	—	—
Malaisia	MY-BIO-115	—	—	—	x	—	—
Mehhiko	MX-BIO-115	x	x	—	x	—	—
Moldova	MD-BIO-115	x	—	—	x	—	—
Venemaa	RU-BIO-115	x	x	—	x	—	—
San Marino;	SM-BIO-115	—	—	—	x	—	—
Senegal	SN-BIO-115	x	—	—	x	—	—
Sri Lanka	LK-BIO-115	x	—	—	x	—	—
Süüria	SY-BIO-115	x	—	—	x	—	—
Tai	TH-BIO-115	—	—	—	x	—	—
Türgi	TR-BIO-115	x	—	—	x	—	—
Ukraina	UA-BIO-115	x	—	—	x	—	—
Araabia Ühendemiraadid	AE-BIO-115	x	x	—	x	—	—
Uruguay	UY-BIO-115	x	—	—	x	—	—
Vietnam	VN-BIO-115	—	—	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid ja III lisaga hõlmatud tooted
5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

21) Ettevõtjat „Lacon GmbH” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„**LACON GmbH**”

1. Aadress: Brünlesweg 19, 77654 Offenburg, Germany
2. Internetiaadress: <http://www.lacon-institut.com>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Aserbaidžaan	AZ-BIO-134	x	—	—	x	—	—
Bangladesh	BD-BIO-134	x	—	—	x	—	—
Brasiilia	BR-BIO-134	—	x	—	—	—	—
Burkina Faso	BF-BIO-134	x	—	—	x	—	—
Horvaatia	HR-BIO-134	x	x	—	x	—	—
Ghana	GH-BIO-134	x	—	—	—	—	—
India	IN-BIO-134	—	x	—	—	—	—
Kasahstan	KZ-BIO-134	x	—	—	—	—	—
Madagaskar	MG-BIO-134	x	—	—	—	—	—
Mali	ML-BIO-134	x	—	—	—	—	—
Mehhiko	MX-BIO-134	x	x	—	—	—	—
Maroko	MA-BIO-134	x	—	—	x	—	—
Namiibia	NA-BIO-134	x	—	—	x	—	—
Nepal	NP-BIO-134	x	—	—	x	—	—
Venemaa	RU-BIO-134	x	—	—	—	—	—
Serbia	RS-BIO-134	x	—	—	x	—	—
Lõuna-Aafrika	ZA-BIO-134	x	—	—	x	—	—
Togo	TG-BIO-134	x	—	—	—	—	—
Türgi	TR-BIO-134	x	—	—	x	—	—
Ukraina	UA-BIO-134	x	—	—	—	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid ja III lisaga hõlmatud tooted

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

22) Ettevõtjat „Organic agriculture certification Thailand” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„Organic agriculture certification Thailand”

1. Aadress: 619/43 Kiatngamwong Building, Ngamwongwan Rd., Tambon Bangkhen, Muang District, Nonthaburi 11000, Thailand

2. Internetiaadress: <http://www.actorganic-cert.or.th>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Birma/Myanmar	MM-BIO-121	—	—	—	x	—	—
Indoneesia	ID-BIO-121	x	—	—	x	—	—
Laos	LA-BIO-121	x	—	—	x	—	—
Malaisia	MY-BIO-121	—	—	—	x	—	—

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
Nepal	NP-BIO-121	—	—	—	x	—	—
Tai	TH-BIO-121	x	—	—	x	—	—
Vietnam	VN-BIO-121	x	—	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

23) Ettevõtjat „Organización Internacional Agropecuaria” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„**Organización Internacional Agropecuaria**”

1. Aadress: Av. Santa Fe 830 - (B1641ABN) – Acassuso, Buenos Aires - Argentina

2. Internetiaadress: <http://www.oia.com.ar>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Argentina	AR-BIO-110	—	—	—	x	—	—
Brasiilia	BR-BIO-110	x	—	—	—	—	—
Uruguay	UY-BIO-110	x	x	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted ja III lisaga hõlmatud tooted

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

24) Ettevõtjat „Quality Assurance International” käsitleva teksti järele lisatakse järgmine tekst:

„**SGS Austria Controll-Co. GmbH**”

1. Aadress: Diefenbachgasse 35, 1150 Wien, Austria

2. Internetiaadress: <http://www.sgs-kontrolle.at>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Armeenia	AM-BIO-159	x	—	—	x	—	—
Kasahstan	KZ-BIO-159	x	—	—	x	—	—
Moldova	MD-BIO-159	x	—	—	x	—	—
Serbia	RS-BIO-159	x	—	—	x	—	—
Lõuna-Aafrika	ZA-BIO-159	x	x	—	x	—	—
Ukraina	UA-BIO-159	x	—	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2016.”

25) Ettevõtjat „Suolo e Salute srl” käsitlev tekst asendatakse järgmisega:

„**Suolo e Salute srl**”

1. Aadress: Via Paolo Borsellino 12, 61032 Fano (PU) Italy

2. Internetiaadress: <http://www.suoloesalute.it>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
San Marino	SM-BIO-150	x	—	—	—	—	—
Senegal	SN-BIO-150	x	—	—	—	—	—
Serbia	RS-BIO-150	x	—	—	—	—	—
Ukraina	UA-BIO-150	x	—	—	—	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2015.”

26) Ettevõtjat „Suolo e Salute srl” käsitleva teksti järele lisatakse järgmine tekst:

„TÜV Nord Integra”

1. Aadress: Statiestraat 164, 2600 Berchem (Antwerp), Belgium

2. Internetiaadress: <http://www.tuv-nord-integra.com>

3. Asjaomased kolmandad riigid, koodid ja tootekategooriad:

Kolmas riik	Koodnumber	Tootekategooria					
		A	B	C	D	E	F
Egiptus	EG-BIO-160	x	—	—	x	—	—
Côte d'Ivoire	CI-BIO-160	x	—	—	x	—	—
Jordaania	JO-BIO-160	x	—	—	x	—	—
Mali	ML-BIO-160	x	—	—	x	—	—
Curaçao	CW-BIO-160	x	—	—	x	—	—
Senegal	SN-BIO-160	x	—	—	x	—	—

4. Erandid: mahepõllumajandusele ülemineku järgus olevad tooted, veinid

5. Loetelus oleku tähtaeg: kuni 30. juunini 2016.”

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 126/2013,**13. veebruar 2013,****millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH)) XVII lisa****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH)) ning millega asutatakse Euroopa Kemikaaliamet, muudetakse direktiivi 1999/45/EÜ ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 793/93 ja komisjoni määrus (EÜ) nr 1488/94 ning samuti nõukogu direktiiv 76/769/EMÜ ja komisjoni direktiivid 91/155/EMÜ, 93/67/EMÜ, 93/105/EÜ ja 2000/21/EÜ),⁽¹⁾ eriti selle artiklit 131,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisaga on üle võetud eelnevalt nõukogu 27. juuli 1976. aasta direktiivis 76/769/EMÜ (liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta seoses teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamise ja kasutamise piirangutega)⁽²⁾ sätestatud piirangud. Direktiivis 76/769/EMÜ asbesti kohta sätestatud esialgse piirangu ingliskeelses tekstis on kasutatud terminit „product” (eesti keeles „toode”), mis on kõnealuse määruse XVII lisa kande 6 lõikes 1 asendatud ingliskeelse terminiga „article” (eesti keeles samuti „toode”), mis ei hõlma segusid. Selleks, et kande 6 lõige 1 hõlmaks sama, mida kõnealune direktiiv, tuleks nimetatud kandesse lisada termin „segud”.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisa kannetes 16 ja 17 sätestatud erandeid pliikarbonaatide ja pliiisulfaatide kasutamise kohta kunstiteoste, ajalooliste hoonete ja nende interjööri restaureerimisel kasutatavates värvides peaks kohaldama mitte ainult nende kasutamise, vaid ka turuleviimise suhtes, et teha värvid kättesaadavaks restaureerimis- ja hooldustööde jaoks.
- (3) Määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisa kannetes 28, 29 ja 30 sätestatud piirangus viidatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruses (EÜ) nr 1272/2008 (mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist ning millega muudetakse direktiive 67/548/EMÜ ja 1999/45/EÜ ja tunnistatakse need kehtetuks ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1907/2006)⁽³⁾ kehtestatud konkreetsetele sisal-

duse piirväärtustele ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. mai 1999. aasta direktiivis 1999/45/EÜ (ohtlike preparaatide klassifitseerimist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta)⁽⁴⁾ sätestatud kontsentratsioonipiiridele, mida kohaldatakse, et määrata kindlaks, kas nimetatud piirang hõlmab konkreetset ainet või segu. Siin kohal tuleks selgitada, et direktiivis 1999/45/EÜ sätestatud kontsentratsioonipiiri kohaldatakse ainult siis, kui konkreetset sisalduse piirväärtust ei ole kehtestatud määruse (EÜ) nr 1272/2008 VI lisa 3. osas.

- (4) Komisjoni 19. juuni 2012. aasta määrusega (EL) nr 519/2012, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 850/2004 (püsivate orgaaniliste saasteainete kohta) I lisa,⁽⁵⁾ lisati Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 850/2004 (püsivate orgaaniliste saasteainete kohta ning millega muudetakse direktiivi 79/117/EMÜ)⁽⁶⁾ I lisasse lühikese ahelaga klooritud parafiinid (edaspidi „SCCPd”). Seega on SCCPd tootmine, turuleviimine ja kasutamine keelatud, välja arvatud teatavate konkreetsete erandite puhul. Määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisa kanne 42, mis piirab kahe praeguseks määruse (EÜ) nr 850/2004 kohaselt keelatud SCCP kasutust, on muutunud ülearuseks ning tuleks seega välja jätta.
- (5) Tsemendi lahustuva kroomi (VI) sisalduse kindlaksmääramiseks vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. juuni 2003. aasta direktiivile 2003/53/EÜ (millega kahekümne kuuendat korda muudetakse nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ teatavate ohtlike ainete ja valmististe (nonüülfenool, nonüülfenooletoksülaat ja tsement) turustamise ja kasutamise piiramise osas)⁽⁷⁾ tuleks kasutada Euroopa Standardikomitee vastu võetud ühtlustatud katsemeetodit. Selguse huvides peaks määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisa kanne 47 sisaldama viidet nimetatud katsemeetodile.
- (6) Määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisa kandes 56 esitatud aine metüüendifenüüldiisotsüanaat (MDI), määratletud CASi numbriga 26447-40-5 ja EÜ numbriga 247-714-0, hõlmab kõiki isomeeride segusid ja spetsiifilisi isomeere. Samas on teatavatel isomeeridel eriomased CASi ja EÜ numbrid. Et oleks selge, et kõik isomeerid on määrusega hõlmatud, tuleks lisada kolm spetsiifilist CASi ja EÜ numbrit.

⁽¹⁾ ELT L 396, 30.12.2006, lk 1.⁽²⁾ EÜT L 262, 27.9.1976, lk 201.⁽³⁾ ELT L 353, 31.12.2008, lk 1.⁽⁴⁾ EÜT L 200, 30.7.1999, lk 1.⁽⁵⁾ ELT L 159, 20.6.2012, lk 1.⁽⁶⁾ ELT L 158, 30.4.2004, lk 7.⁽⁷⁾ ELT L 178, 17.7.2003, lk 24.

- (7) Komisjoni 22. juuni 2009. aasta määrusega (EÜ) nr 552/2009 (millega muudetakse XVII lisa Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 1907/2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH)) ⁽¹⁾ jäeti määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisa 1.–6. liite eessõnast ja 1., 2., 3., 5. ja 6. liitest välja märkused E, H ja S. Ühtsuse huvides tuleks märkused E, H ja S välja jätta ka 4. liitest.
- (8) Määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisa 6. liite kandes diisopentüülftalaadi kohta on esitatud valed EÜ ja CASi numbrid, mis tuleks õigeks muuta.
- (9) Asovärvainete ja asovärvide jaoks on Euroopa Standardikomitee vastu võtnud uued katsemeetodite standardid. Seega on vaja nimetatud standardite arvessevõtmiseks ajakohastada määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisa 10. liidet.

- (10) Määrust (EÜ) nr 1907/2006 tuleks seepärast vastavalt muuta.
- (11) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 1907/2006 artikli 133 alusel asutatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnenandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. veebruar 2013

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 164, 26.6.2009, lk 7.

LISA

Määruse (EÜ) nr 1907/2006 XVII lisa muudetakse järgmiselt.

- 1) Kande 6 teise veeru lõike 1 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„1. Keelatud on toota, turule viia ja kasutada asbestikiude ning tooteid ja segusid, millesse on sihipäraselt lisatud asbestikiude.”

- 2) Kande 16 teise veeru teine lõik asendatakse järgmisega:

„Vastavalt Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) konventsioonile nr 13 võivad liikmesriigid siiski lubada oma territooriumil selliste ainete ja segude kasutamist kunstiteoste ning ajalooliste hoonete ja nende interjööri restaureerimisel ja hooldamisel, ning nende ainete turulelaskmist, et teha need nimetatud kasutuse jaoks kättesaadavaks. Kui liikmesriik rakendab käesolevat erandit, teavitab ta sellest komisjoni.”

- 3) Kande 17 teise veeru teine lõik asendatakse järgmisega:

„Vastavalt Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) konventsioonile nr 13 võivad liikmesriigid siiski lubada oma territooriumil selliste ainete ja segude kasutamist kunstiteoste ning ajalooliste hoonete ja nende interjööri restaureerimisel ja hooldamisel, ning nende ainete turulelaskmist, et teha need nimetatud kasutuse jaoks kättesaadavaks. Kui liikmesriik rakendab käesolevat erandit, teavitab ta sellest komisjoni.”

- 4) Kannete 28, 29 ja 30 teise veeru lõike 1 esimese lõigu viies taane asendatakse järgmisega:

„— direktiivis 1999/45/EÜ määratletud vastav sisaldus, juhul kui konkreetset sisalduse piirväärtust ei ole kehtestatud määruse (EÜ) nr 1272/2008 VI lisa 3. osas.”

- 5) Kande 40 esimeses veerus asendatakse sõnad „nimetatud määruse” sõnadega „määruse (EÜ) nr 1272/2008”.

- 6) Kanne 42 jäetakse välja.

- 7) Kande 47 teise veergu lisatakse lõige 4:

„4. Tõendamaks vastavust lõike 1 sätetele kasutatakse tsemendis ja tsementi sisaldavates segudes lahustuva krooni (VI) sisalduse kindlaksmääramiseks Euroopa Standardikomitee vastuvõetud katsemeetodit.”

- 8) Kande 56 esimene veerg asendatakse järgmisega:

„56. Metüleendifenüüldiisotsüanaat (MDI)

CASi nr 26447-40-5

EÜ nr 247-714-0

sealhulgas järgmised isomeerid:

- a) 4,4'-metüleendifenüüldiisotsüanaat:

CASi nr 101-68-8

EÜ nr 202-966-0

- b) 2,4'-metüleendifenüüldiisotsüanaat:

CASi nr 5873-54-1

EÜ nr 227-534-9

- c) 2,2'-metüleendifenüüldiisotsüanaat:

CASi nr 2536-05-2

EÜ nr 219-799-4”.

9) 4. liite veerust „Märkused” jäetakse välja viited märkustele E, H ja S.

10) 6. liites asendatakse kanne 1,2-benseendikarboksüülhappe ja dipentüülestri, hargnenud ja hargnemata ahelaga; n-pentüül-isopentüülfalaadi, di-n-pentüülfalaat ning di-isopentüülfalaadi kohta järgmisega:

Ained	Indeksnumber	EÜ number	CASi number	Märkused
„1,2-benseendikarboksüülhappe, dipentüülester, hargnenud ja hargnemata ahelaga [1]	607-426-00-1	284-032-2 [1]	84777-06-0 [1]	
n-pentüül-isopentüülfalaat [2]		[2]	[2]	
di-n-pentüülfalaat [3]		205-017-9 [3]	131-18-0 [3]	
diisopentüülfalaat [4]		210-088-4 [4]	605-50-5 [4]”	

11) 10. liide asendatakse järgmisega:

„10. liide

Punkt 43 – asovärvained – katsemeetodite loetelu

Katsemeetodite loetelu

Euroopa standardiorganisatsioon	Ühtlustatud standardi viide ja pealkiri	Viide asendatud standardile
CEN	EN ISO 17234-1:2010 Nahk – keemilised katsed teatavate asovärvainete tuvastamiseks värvitud nahkades – 1. osa: teatavate asovärvainetest saadavate aromaatsete amiinide tuvastamine	CEN ISO/TS 17234:2003
CEN	EN ISO 17234-2:2011 Nahk – keemilised katsed teatavate asovärvainete tuvastamiseks värvitud nahkades – 2. osa: 4-aminoasobenseeni tuvastamine	CEN ISO/TS 17234:2003
CEN	EN 14362-1:2012 Tekstiilid – teatavate asovärvainetest saadavate aromaatsete amiinide tuvastamise meetodid – 1. osa: teatavate kiudude ekstraheerimisega ja ilma selleta eraldatavate asovärvainete kasutamise tuvastamine	EN 14362-1:2003 EN 14362-2:2003
CEN	EN 14362-3:2012 Tekstiilid – teatavate asovärvainetest saadavate aromaatsete amiinide tuvastamise meetodid – 3. osa: teatavate asovärvainete kasutamise tuvastamine, mis võivad emiteerida 4-aminoasobenseeni”	

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 127/2013,**13. veebruar 2013,****millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1905/2006 (millega luuakse arengukoostöö rahastamisvahend) I ja II lisa**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1905/2006, millega luuakse arengukoostöö rahastamisvahend, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 1 lõiget 1 ja artikli 31 lõike 1 kolmandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1905/2006 I lisa sisaldab abikõlblike riikide loetelu, mis põhineb Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsiooni Arenguabi Komitee (OECD/DAC) abisaajate lootelul, mida tuleb ajakohastada vastavalt loetelu regulaarsele läbivaatamistele OECD/DACi poolt.
- (2) Selleks, et määrata kindlaks isikud, kellel on õigus osaleda hanke- või toetuslepingute sõlmimise konkurssidel, sisaldab määruse (EÜ) nr 1905/2006 II lisa OECD/DACi abisaajate loetelu, mida tuleb avaldada ja ajakohastada loetelu eelnimetatud läbivaatamiste alusel.
- (3) Komisjon peaks pärast abisaajate loetelu läbivaatamist OECD/DACi poolt muutma määruse (EÜ) nr 1905/2006

I lisa ning teavitama sellest nõukogu ja Euroopa Parlamenti. Samuti peaks komisjon ajakohastama ja avaldama määruse (EÜ) nr 1905/2006 II lisa ning teavitama sellest nõukogu ja Euroopa Parlamenti.

- (4) Seepärast on asjakohane kustutada Omaan määruse (EÜ) nr 1905/2006 I lisa sisalduvast artikli 1 lõike 1 alusel abikõlblike riikide loetelust ja ajakohastada vastavalt määruse II lisa.

- (5) Euroopa Parlamenti ja nõukogu teavitatakse,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 1905/2006 muudetakse järgmiselt:

- 1) I lisa asendatakse käesoleva määruse I lisaga;
- 2) II lisa asendatakse käesoleva määruse II lisaga.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. veebruar 2013

*Komisjoni nimel**president*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 378, 27.12.2006, lk 41.

I LISA

ARTIKLI 1 LÕIKE 1 ALUSEL ABIKÕLBIKUD RIIGID

Ladina-Ameerika

1. Argentina
2. Boliivia
3. Brasiilia
4. Tšiili
5. Colombia
6. Costa Rica
7. Kuuba
8. Ecuador
9. El Salvador
10. Guatemala
11. Honduras
12. Mehhiko
13. Nicaragua
14. Panama
15. Paraguay
16. Peruu
17. Uruguay
18. Venezuela

Aasia

19. Afganistan
20. Bangladesh
21. Bhutan
22. Kambodža
23. Hiina
24. India
25. Indoneesia
26. Korea Rahvademokraatlik Vabariik
27. Laos
28. Malaisia
29. Maldiivid
30. Mongoolia
31. Myanmar
32. Nepal
33. Pakistan
34. Filipiinid
35. Sri Lanka
36. Tai
37. Vietnam

Kesk-Aasia

- 38. Kasahstan
- 39. Kirgiisi Vabariik
- 40. Tadžikistan
- 41. Turkmenistan
- 42. Usbekistan

Lähis-Ida

- 43. Iraan
- 44. Iraak
- 45. Jeemen

Lõuna-Aafrika

- 46. Lõuna-Aafrika
-

II LISA

AMETLIKU ARENGUABI SAAJATE OECD/DACI LOETELU

Kehtib aruandluseks 2011., 2012. ja 2013. aasta kohta

Vähim arenenud riigid	Muud väikese sissetulekuga riigid (kogurahvatulu inimese kohta < 1 005 USD-d 2010. aastal)	Väiksema keskmise sissetulekuga riigid ja territooriumid (kogurahvatulu inimese kohta 1 006 – 3 975 USD-d 2010. aastal)	Suurema keskmise sissetulekuga riigid ja territooriumid (kogurahvatulu inimese kohta 3 976 – 12 275 USD-d 2007. aastal)
Afganistan	Kenya	Armeenia	Albaania
Angola	Korea Rahvademokraatlik Vabariik	Belize	Alžeeria
Bangladesh	Kirgiisi Vabariik	Boliivia	(*) Anguilla
Benin	Lõuna-Sudaan	Kamerun	Antigua ja Barbuda
Bhutan	Tadžikistan	Cabo Verde	Argentina
Burkina Faso	Zimbabwe	Kongo Vabariik	Aserbaidžaan
Burundi		Côte d'Ivoire	Valgevene
Kambodža		Egiptus	Bosnia ja Hertsegoviina
Kesk-Aafrika Vabariik		El Salvador	Botswana
Tšaad		Fidži	Brasiilia
Komoorid		Gruusia	Tšiili
Kongo Demokraatlik Vabariik		Ghana	Hiina
Djibouti		Guatemala	Colombia
Ekvatoriaal-Guinea		Guyana	Cooki saared
Eritrea		Honduras	Costa Rica
Etioopia		India	Kuuba
Gambia		Indoneesia	Dominica
Guinea		Iraak	Dominikaani Vabariik
Guinea-Bissau		Kosovo ⁽¹⁾	Ecuador
Haiti		Marshalli Saared	Endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik
Kiribati		Mikroneesia Liiduriigid	Gabon
Laos		Moldova	Grenada
Lesotho		Mongoolia	Iraan
Libeeria		Maroko	Jamaica
Madagaskar		Nicaragua	Jordaania
Malawi		Nigeeria	Kasahstan
Mali		Pakistan	Liibanon
Mauritaania		Paapua Uus-Guinea	Liibüa
Mosambiik		Paraguay	Malaisia
Myanmar		Filipiinid	Maldiivid

Vähim arenenud riigid	Muud väikese sissetulekuga riigid (kogurahvatulu inimese kohta < 1 005 USD-d 2010. aastal)	Väiksema keskmise sissetulekuga riigid ja territooriumid (kogurahvatulu inimese kohta 1 006 – 3 975 USD-d 2010. aastal)	Suurema keskmise sissetulekuga riigid ja territooriumid (kogurahvatulu inimese kohta 3 976 – 12 275 USD-d 2007. aastal)
Nepal		Sri Lanka	Mauritius
Niger		Svaasimaa	Mehhiko
Rwanda		Süüria	Montenegro
Samoa		(*) Tokelau	(*) Montserrat
São Tomé ja Príncipe		Tonga	Namiibia
Senegal		Turkmenistan	Nauru
Sierra Leone		Ukraina	Niue
Saalomoni Saared		Usbekistan	Palau
Somaalia		Vietnam	Panama
Sudaan		Jordani Läänekallas ja Gaza sektor	Peruu
Tansaania			Serbia
Ida-Timor			Seišellid
Togo			Lõuna-Aafrika
Tuvalu			(*) St. Helena
Uganda			Saint Kitts ja Nevis
Vanuatu			Saint Lucia
Jeemen			Saint Vincent ja Grenadiinid
Sambia			Suriname
			Tai
			Tuneesia
			Türgi
			Uruguay
			Venezuela
			(*) Wallis ja Futuna

(*) Territoorium.

(1) See ei mõjuta Kosovo rahvusvahelise õiguse põhist staatust.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 128/2013,**13. veebruar 2013,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvutatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. veebruar 2013

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	IL	90,4
	MA	51,5
	TN	63,2
	TR	106,5
	ZZ	77,9
0707 00 05	EG	191,6
	MA	176,1
	TR	166,5
	ZZ	178,1
0709 91 00	EG	91,5
	ZZ	91,5
0709 93 10	MA	51,9
	TR	116,4
	ZZ	84,2
0805 10 20	EG	48,7
	MA	54,7
	TN	46,9
	TR	64,0
	ZZ	53,6
0805 20 10	MA	97,8
	ZZ	97,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	131,7
	KR	135,8
	MA	129,1
	TR	75,8
	ZZ	118,1
0805 50 10	EG	83,9
	MA	60,5
	TR	67,4
	ZZ	70,6
0808 10 80	CN	99,8
	MK	36,4
	US	206,8
	ZZ	114,3
0808 30 90	AR	138,7
	CL	218,0
	CN	72,1
	TR	176,8
	US	140,7
	ZA	109,5
	ZZ	142,6

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS,

12. veebruar 2013,

Regioonide Komitee Saksamaa liikme ametisse nimetamise kohta

(2013/79/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 305,

võttes arvesse Saksamaa valitsuse ettepanekut

ning arvestades, et

(1) Nõukogu võttis 22. detsembril 2009 ja 18. jaanuaril 2010 vastu otsused 2009/1014/EL ⁽¹⁾ ja 2010/29/EL ⁽²⁾ Regioonide Komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 26. jaanuarist 2010 kuni 25. jaanuarini 2015.

(2) Regioonide Komitees on vabanenud üks liikmekoht Eva QUANTE-BRANDTI ametiaja lõppemise tõttu,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Regioonide Komitee liikmeks nimetatakse järelejäänud ametiajaks kuni 25. jaanuarini 2015:

— Ulrike HILLER, *Staatsrätin, Mitglied des Senats der Freien Hansestadt Bremen.*

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 12. veebruar 2013

Nõukogu nimel

eesistuja

M. NOONAN

⁽¹⁾ ELT L 348, 29.12.2009, lk 22.

⁽²⁾ ELT L 12, 19.1.2010, lk 11.

KOMISJONI OTSUS,

13. veebruar 2013,

millega lõpetatakse endisest Jugoslaavia Makedoonia vabariigist, Türgist ja Ukrainast pärit rauast (v.a malmist) või terasest (v.a roostevabast terasest) ruudu- või ristkülikukujulise ristlõikega keevistorude, torude ja õõnesprofiilide importi käsitlev dumpinguvastane menetlus

(2013/80/EL)

EUROOPA KOMISJON,

Ukraina ametiasutustele. Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad kirjalikult teatavaks ja taotleda ärakuulamist algatamisteates määratud tähtaja jooksul.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (edaspidi „alg-määrus”),⁽¹⁾ eriti selle artiklit 9,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega

ning arvestades järgmist:

A. MENETLUS

- (1) Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) sai 16. veebruaril 2012 kaebuse, mis käsitles endisest Jugoslaavia Makedoonia vabariigist, Türgist ja Ukrainast pärit rauast (v.a malmist) või terasest (v.a roostevabast terasest) ruudu- või ristkülikukujulise ristlõikega keevistorude, torude ja õõnesprofiilide („õõnesprofiilide”) väidetavalt kahjustavat dumpinguhinnaga importi.
- (2) Kaebus esitati liidu tootjate (edaspidi „kaebuse esitajad”) nimel, kelle toodang moodustab rohkem kui 25 % liidu õõnesprofiilide kogutoodangust. Kaebus sisaldas esmapilgul usutavaid tõendeid dumpingu ning dumpinguhinnaga impordist tuleneva olulise kahju kohta ning seda käsitati piisava põhjusena dumpinguvastase menetluse algatamiseks.
- (3) Olles konsulteerinud nõuandekomiteega, algatas komisjon⁽²⁾ Euroopa Liidu Teatajas avaldatud teatega dumpinguvastase menetluse asjaomastest riikidest pärit õõnesprofiilide impordi suhtes.
- (4) Komisjon saatis küsimustikud liidu tootmisharule, asjaomaste riikide eksportivatele tootjatele, importijatele ning endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi, Türgi ja

- (5) Ära kuulati kõik huvitatud isikud, kes seda taotlesid ja tõendasid, et nende ärakuulamiseks on konkreetsed põhjused.

B. KAEBUSE TAGASIVÕTMINE JA MENETLUSE LÕPETAMINE

- (6) 23. novembril 2012 komisjonile saadetud kirjas võtsid kaebuse esitajad kaebuse ametlikult tagasi.
- (7) Algmääruse artikli 9 lõike 1 kohaselt võib menetluse lõpetada, kui kaebus võetakse tagasi ja kui lõpetamine ei ole vastuolus liidu huvidega.
- (8) Komisjon otsustas käesoleva menetluse lõpetada, sest uurimise käigus ei ilmnenud ühtegi asjaolu, mis oleks näidanud, et lõpetamine oleks vastuolus liidu huvidega.
- (9) Huvitatud isikuid teavitati nõuetekohaselt ja neile anti võimalus esitada märkusi. Komisjonile ei saanud ühtegi märkust selle kohta, et menetluse lõpetamine oleks vastuolus liidu huvidega.
- (10) Seepärast leidis komisjon, et dumpinguvastane menetlus endisest Jugoslaavia Makedoonia vabariigist, Türgist ja Ukrainast pärit õõnesprofiilide impordi suhtes liitu tuleks lõpetada meetmeid kehtestamata,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga lõpetatakse dumpinguvastane menetlus endisest Jugoslaavia Makedoonia vabariigist, Türgist ja Ukrainast pärit järgmiste toodete impordi suhtes: rauast (v.a malmist) või terasest (v.a roostevabast terasest) ruudu- või ristkülikukujulise ristlõikega keevistorud, torud ja õõnesprofiilid, mida praegu klas-sifitseeritakse CN-koodide 7306 61 92 ja 7306 61 99 alla.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ ELT C 96, 31.3.2012, lk 13.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 13. veebruar 2013

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

KOMISJONI OTSUS,

13. veebruar 2013,

millega lõpetatakse Kasahstani Vabariigist pärit valge fosfori (teised nimetused fosfor lihtainena ehk kollane fosfor) importi käsitlev dumpinguvastane menetlus

(2013/81/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, ⁽¹⁾ (edaspidi „algmaärus“), eriti selle artiklit 7,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega

ning arvestades järgmist:

(4) Kõikidele huvitatud isikutele, kes seda taotlesid ja teatasid konkreetseid põhjused, miks nad tuleks ära kuulata, anti selline võimalus. Kõiki huvitatud isikute suulisi ja kirjalikke märkusi kaaluti ja võeti need võimaluse korral arvesse.

(5) Selleks et võimaldada teadaolevalt asjaga seotud Kasahstani eksportival tootjal taotleda turumajanduslikku või individuaalset kohtlemist, saatis komisjon nimetatud eksportivale tootjale taotluse vormi. Lisaks saatis komisjon taotluse vormi Kasahstani riigiasutustele. Ainus teadaolev Kasahstani eksportiv tootja andis endast teada ja taotles turumajanduslikku kohtlemist.

(6) Komisjon saatis küsimustiku vaatlusaluse riigi teadaolevale eksportivale tootjale ja kaebuse esitajale ning sai nendelt vastused.

A. MENETLUS

1. ALGATAMINE

(1) 17. detsembril 2011 avaldas Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon“) *Euroopa Liidu Teatajas* teate ⁽²⁾ (edaspidi „algatamisteade“) dumpinguvastase menetluse algatamise kohta Kasahstani Vabariigist (edaspidi „Kasahstan“ või „vaatlusalune riik“) pärit valge fosfori (teised nimetused fosfor lihtainena või kollane fosfor) impordi suhtes liitu.

(2) Menetlus algatati kaebuse alusel, mille esitas 7. novembril 2011 Thermphos International BV (edaspidi „kaebuse esitaja“), kes on ainus valge fosfori tootja liidus ja kelle toodang moodustab seega kogu liidu toodangu. Kaebus sisaldas esmapilgul usutavaid tõendeid nimetatud toote müügi kohta dumpinguhindadega ja sellest tuleneva olulise kahju kohta, mida loeti menetluse algatamiseks piisavaks.

2. MENETLUSEGA SEOTUD ISIKUD

(3) Komisjon andis menetluse algatamisest ametlikult teada kaebuse esitajale, ainsale teadaolevale vaatlusaluse riigi eksportivale tootjale, võrdlusriigi tootjale, importijatele, kauplejatele, teadaolevatele asjaomastele kasutajatele ja Kasahstani esindajatele. Huvitatud isikutele anti võimalus teavitada kirjalikult oma seisukohtadest ja taotleda ärakuulamist algatamisteates sätestatud tähtaja jooksul.

(7) Uurimisega seotud sõltumatute importijate ilmselt arvuks silmas pidades nähti algatamisteates ette väljavõteline uuring vastavalt algmaäruse artiklile 17. Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõteline uuring on vajalik, ja kui on, siis koostada valim, paluti kõigil sõltumatutel importijatel endast komisjonile teatada ning esitada algatamisteates nõutud informatsioon. Ainult seitse äriühingut esitasid algatamisteates ettenähtud teabe. Nad märkisid, et on vaatlusaluse toote importijad/kasutajad. Võttes arvesse endast teada andnud importijate vähest arvu, ei peetud väljavõttelist uuringut vajalikuks. Seejärel saatis komisjon neile nii importijate kui ka kasutajate küsimustikud. Lisaks andis üle 30 äriühingu endast teada kasutajana ning neile saadeti kasutajate küsimustikud. Viis äriühingut vastasid mõlemale küsimustikule, üks äriühing vastas importijate küsimustikule ja seitse äriühingut kasutajate küsimustikule. Tuleks märkida, et üks kasutaja loobus hiljem koostööst.

(8) Komisjon kogus ja kontrollis kõiki andmeid, mida dumpingu esialgse kindlakstegemise, tekitatud kahju ja liidu huvide seisukohast vajalikuks peeti ning korraldas kontrollkäigu järgmiste äriühingute valdustes:

a) liidu tootja:

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ ELT C 369, 17.12.2011, lk 19.

b) vaatlusaluse riigi eksportiv tootja:

Kazhphosphate LLC, Almatõ, Kasahstani Vabariik;

c) importija:

Ciech SA, Varssavi, Poola;

d) kasutaja:

Zakłady Chemiczne Alwernia SA, Alwernia, Poola;

e) importijad/kasutajad:

Fosfa akciová společnost, Břeclav, Tšehhi Vabariik

ICL-IP Bitterfeld GmbH, Bitterfeld, Saksamaa

Italmatch Chemicals Spa, Genova, Itaalia.

3. UURIMISPERIOOD

- (9) Dumpingu ja kahju uurimine hõlmas ajavahemikku 1. jaanuarist 2011 kuni 31. detsembrini 2011 (edaspidi „uurimisperiood“). Kahju hindamise seisukohalt oluliste suundumuste uurimine hõlmas ajavahemikku 1. jaanuarist 2008 kuni uurimisperioodi lõpuni (edaspidi „vaatlusalune periood“).

4. AJUTISTE MEETMETE KEHTESTAMATA JÄTMINE

- (10) Ajutiste meetmete kehtestamist ei peetud asjakohaseks eelkõige seetõttu, et põhjusliku seose ja liidu huvi teata- vaid aspekte oli vaja täiendavalt analüüsida.
- (11) Kõikidele huvitatud isikutele saadeti teatis, mis sisaldas olulisemaid asjaolusid ja kaalutlusi, mille põhjal otsustati jätta ajutised meetmed kehtestamata. Mitu huvitatud isikut esitasid kirjaliku märkuse, et väljendada oma seisukohta teatises tehtud järelduste kohta. Soovi avaldanud isikutele anti võimalus olla ära kuulatud.

5. POOLTE ÕIGUSED JA KONFIDENTSIAALSUS

- (12) Kuna liidu tööstusharu koosneb ainult ühest tootjast, tuli tundlik teave konfidentsiaalsuse tagamiseks indekseerida või esitada suurusjärguna. Kuna liidu turul on ainult üks eksportiv tootja ja piiratud arv importijaid, tuli samadel põhjustel indekseerida kõik arvandmed, mis on seotud kasutamisega, impordimahuga vaatlusalusest riigist ja muudest riikidest ning samuti impordihinnad. Samuti ei olnud võimalik kasutajate piiratud arvu tõttu enamikul juhtudest esitada tegelikke andmeid.

B. VAATLUSALUNE TOODE JA SAMASUGUNE TOODE

1. VAATLUSALUNE TOODE

- (13) Vaatlusalune toode on Kasahstanist pärit CN-koodi ex 2804 70 00 alla kuuluv puhas ehk kollane fosfor (edaspidi „valge fosfor“ või „vaatlusalune toode“).

- (14) Valge fosfor on fosfaatmaagist saadud keemiline aine ning seda kasutatakse mitmesugustel eesmärkidel. Valget fosforit kasutatakse lähteainena mittehappeliste derivaatide sektoris, peamiselt ravimite ja põllumajanduskemikaalide tootmiseks, samuti toodetakse sellest fosforhapet ja selle derivaate, mida kasutatakse toidus ja detergentides, ning metallurgias kasutatavaid fosforisulameid. Uurimisel selgus, et valmistatakse vaid ühte liiki vaatlusalust toodet.

2. SAMASUGUNE TOODE

- (15) Uurimisel selgus, et liidu tootmisharu poolt liidus toodetaval ja müüdaval valgel fosforil ning vaatlusaluses riigis toodetaval ja liitu eksporditaval valgel fosforil on samad füüsilised, keemilised ja tehnilised omadused ning samasugune kasutusotstarve. Seepärast käsitletakse neid esialgu samasuguste toodetena algmääruse artikli 1 lõike 4 tähenduses. Võttes arvesse otsust turumajandusliku kohtlemise kohta, mis on kokkuvõtlikult esitatud põhjendustes 14–17, ning asjaolu, et võrdlusturu tootja andmeid ei kasutatud, jäeti tegemata otsus võrdlusturul toodetava ja müüdava samasuguse toote kohta.

C. DUMPING

1. TURUMAJANDUSLIK KOHTLEMINE

- (16) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile b määratakse Kasahstanist pärit importi käsitlevates dumpinguvastastes uurimistes normaalkäitumus kindlaks vastavalt nimetatud artikli lõigetele 1–6 selle eksportiva tootja puhul, kes vastab algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c osutatud kriteeriumidele. Need kriteeriumid on lühidalt ja kokkuvõtlikult järgmised:

kriteerium 1 — majandustegevust käsitlevad otsused tehakse lähtuvalt turusituatsioonist ja riigi märkimisväärse sekkumiseta ning kulud kajastavad turuväärtusi;

kriteerium 2 — äriühingutel on üks selge sõltumatult auditeeritud raamatupidamisdokumentide kogum;

kriteerium 3 — mitteturumajanduslikust süsteemist ei kanta üle ühtki moonutust;

kriteerium 4 — pankroti- ja asjaõigusega tagatakse stabiilsus ja õiguskindlus;

kriteerium 5 — kursid arvutatakse ümber turukursside alusel.

(17) Ainus teadaolev Kasahstani eksportiv tootja (edaspidi „eksportiv tootja”) taotles turumajanduslikku kohtlemist ja esitas taotluse vormi. Komisjon kontrollis esitatud teavet kõnealuse äriühingu valdustes.

(18) Kontrollitud tõendeid arvesse võttes järelitati, et äriühing vastab kõigile algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud nõuetele ning et talle võib võimaldada turumajanduslikku kohtlemist.

(19) Komisjon edastas turumajanduslikku kohtlemist käsitleva järelduse eksportivale tootjale, Kasahstani ametiasutustele ja kaebuse esitajale ning andis neile võimaluse esitada märkusi.

(20) Kaebuse esitaja väitis, et eksportiva tootja ja Kasahstani riigi vahel on sidemed ning et äriühing ei suuda esitada tõendeid oma lõppaktsionäride kohta. Uurimisel selgus, et äriühing on piiratud vastutusega äriühing Kasahstani seaduste kohaselt ning et selle kaks otsest aktsionäri on kaks eraõiguslikku äriühingut. Tõendati, et riigile ei kuulunud äriühingus ei otsene ega kaudne osalus. Seega kinnitas uurimine, et äriühing oli täielikult eraomandis. Seega lükati kaebuse esitaja väited nendes küsimustes tagasi.

(21) Samuti esitati väide, et äriühingul on ühisettevõtte riigi omandis / riigi finantseeritava äriühinguga, mis annaks eelisjuurdepääsu riigipoolsele rahastamisele. Kuigi uurimine kinnitas ühisettevõtte olemasolu, ei tegutsenud see uurimisperioodi jooksul ning lisaks oli selle tegevusala seotud ainult väävelhappega, mis on valgest fosforist eraldiseisev ärisektor. Seetõttu lükati need väited selles küsimuses tagasi.

(22) Uuriti äriühingu peamiste otsuseid tegevate organite – juhatuse ja nõukogu – koosseisu ja toimimist. Uurimisel ei tuvastatud riigi sekkumist.

(23) Kaebuse esitaja väitis veel, et äriühingu tootmiskulud on moonutatud ega kajasta tavapärase turumajanduse tingimusi, eriti seoses ühe peamise tooraine, fosfaatmaagi kaevandamise kuludega. Uurimisel tuvastati, et äriühing hankis fosfaatmaaki Kasahstanis asuvatest seotud kaevandustest, millele olid antud kasutamise ainuõigused. Need õigused olid ostetud, õiglase väärtuse alusel hinnatud ja

nõuetekohaselt kirjendatud. Lisaks maksis äriühing ettevõtte tulumaksu, mineraalide kaevandamise maksu ning muid seotud kulusid samal tasemel kui teised mineraalidega tegelevad äriühingud Kasahstanis. Nende kohustustega seotud finantskohustused moodustasid osa äriühingu tegevuskuludest. Selle alusel järelitati, et märkimisväärselt riigi sekkumist ei toimunud ning et fosfaatmaagiga seotud kulud ei olnud moonutatud. Seega lükati kaebuse esitaja väited selles küsimuses tagasi.

(24) Elektrit, mis moodustab märkimisväärselt osa tootmise kogukuludest, tarnivad sõltumatud tarnijad. Uurimisel selgus, et keskmine elektrihind oli madalam kui Kasahstani teiste tööstuslike tarbijate puhul. Kuid kõnealune äriühing on üks riigi suurimatest energiatarbijatest ning selline tava ei ole vastuolus turumajanduslike põhimõtetega. Kaebuse esitaja väitis, et äriühing sai kasu elektri ülekande eelishinnast, kui ta kasutas riigi omandis olevat elektrivõrku. Uurimine seda väidet ei kinnitanud. Seetõttu järelitati, et märkimisväärselt riigi sekkumist seoses elektri hinnaga ei toimunud, ning kaebuse esitaja väited lükati selles küsimuses tagasi.

(25) Muud peamised toorained on koks, fosfaadi peensüsi, kvartsit, elektroodid, settekoogid ja ränimaak, mida ostetakse sõltumatutelt tarnijatelt rahvusvahelisel turul, nimelt Hiinast ja Venemaalt, või hangitakse kohalikul turul. Uurimisel ei tuvastatud riigi sekkumist nende materjalide ostu ega hindade puhul.

(26) Kaebuse esitaja väitis veel, et kuigi Kasahstanis kehtib asjakohane õigusraamistik, piirab riik tegelikkuses töötajate tööalaseid ja sotsiaalseid õigusi ning see avaldab mõju äriühingu palga- ja tööjõukuludele. Uurimine näitas, et äriühingu juhtkond palkab ja vallandab tööjõudu takistamatult ning palka makstakse legaalse miinimumpalga kohaselt. Leiti, et järgitakse kõiki asjakohaseid Kasahstani õigusakte ning et äriühingul on individuaalsed töölepingud kõigi töötajatega. Seega ei ilmnenu uurimises riigi sekkumist ja kaebuse esitaja väited lükati selles küsimuses tagasi.

(27) Viimasena väitis kaebuse esitaja, et kuna Kasahstanis ei toimu omamaist valge fosfori müüki, on üsna tõenäoline, et on kehtestatud müügipiirangud omamaisel turul. Äriühingu tegevusloas ei olnud marget müügipiirangute kohta ei omamaisel ega eksporditurul. Omamaise müügi puudumine tuleneb asjaolust, et Kasahstanis ei ole valge fosfori järele nõudlust ja puudub ka võimalus selle töötlemiseks. Seega lükati kaebuse esitaja väide selles küsimuses tagasi.

- (28) Äriühingul on üks peamiste raamatupidamisdokumentide kogum, mida auditeeritakse igal aastal sõltumatute auditi-
torfirmade poolt ning mida kasutatakse kõikidel eesmär-
kidel.
- (29) Äriühingu raamatupidamisaruannetest oli näha, et
äriühing andis intressivabu laene, mis maksti uurimis-
perioodi jooksul täielikult tagasi. Intressivabad laenud
seotud või isegi sõltumatute äriühingute vahel ei ole
vastuolus rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega,
vaid on lubatud teatavatel tingimustel, st aruandekohus-
tusest peetakse kinni ja laenud avaldatakse raamatupida-
misarvestuses. Uurimine ei tuvastanud selles suhtes
eeskirjade eiramisi ja kõik raamatupidamisnõuded olid
täidetud.
- (30) Äriühingu suhtes kohaldati asjakohaseid pankroti- ja
asjaõigusakte, mille rakendamine tagab ettevõtete tege-
vuse õiguskindluse ja stabiilsuse. Ei olnud viiteid selle
kohta, et need õigusaktid jäetaks kõnealuse äriühingu
suhtes kohaldamata või rakendamata.
- (31) Uurimisel ei ilmnunud piiranguid seoses välisvaluuta
kasutamise ja konverteerimisega. Äriühingu välisvaluuta
tehingud olid tehtud turukursi kohaselt ja äriühing võis
oma raha vabalt kasutada.
- (35) Pärast teatise saamist väitis eksportiv tootja, et vastavalt
algmääruse artikli 2 lõikele 5 oleks tulnud arvutada kulud
uuritava isiku dokumentide alusel. Väite kohaselt oli
eksportiva tootja kulude arvutamiseks kasutatud tema
emaettevõtja raamatupidamises kajastatud teavet, kuna
kaevandamisõiguste amortisatsioonikulud kajastati
ainult seal, kuid seda teavet ei oleks tohtinud kasutada,
sest emaettevõtja asus väljaspool Kasahstani ega olnud
uurimisega hõlmatud.
- (36) Tuletatakse meelde, et eksportiva tootja raamatupidami-
sarvestuses kirjendatud kulud oleksid pidanud hõlmama
ka kaevandamisõiguste amortisatsioonikulu, sest fosfaat-
maagi kaevandus asub Kasahstanis ja eksportiv tootja
kaevandas fosfaatmaaki valge fosfori tootmiseks. Algmää-
ruse artikli 2 lõike 5 kohaselt ei kajastunud vaatlusaluse
toote valmistamise ja müügiga seotud kulud eksportiva
tootja dokumentides mõistlikult. Seega oli dokumentides
esitatud kulude korrigeerimine põhjendatud.

2. NORMAALVÄÄRTUS

- (32) Põhjenduses 14 esitatud järelduste tõttu, mis tehti seoses
äriühingu taotlusega turumajanduslikuks kohtlemiseks,
kehtestati normaalväärtus algmääruse artikli 2 lõigete
1–6 alusel.
- (33) Äriühing ei müünud uurimisperioodil valget fosforit
omamaisel turul ning samuti ei olnud Kasahstanis teisi
valge fosfori müüjaid ega tootjaid. Seetõttu ei olnud
võimalik määrata normaalväärtust omamaise müügihinna
alusel vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 1. Seetõttu
arvutati normaalväärtus kooskõlas algmääruse artikli 2
lõikega 3 vaatlusaluse toote tootmiskulude alusel, millele
lisatakse põhjendatud müügi-, üld- ja halduskulud ning
kasum.
- (34) Uurimisel selgus, et esitatud tootmiskulud ei sisaldanud
kaevandamisõiguste amortisatsioonikulusid, mis tuli
seetõttu juurde lisada. Sellega seoses peeti asjakohaseks
vaatlusaluse tootega seotud kaevandamisõiguste aastase
amortisatsiooni summat, mida hinnati õiglase väärtuse
kohaselt.
- (37) Emaettevõtja konsolideeritud raamatupidamisarvestus,
mis hõlmas kogu kontserni, sisaldas andmeid ka Kasahs-
tani eksportiva tootja tegevuse kohta. Konsolideeritud
raamatupidamisarvestuses kajastatud kaevandamisõigused
käsitlesid kogu kaevandamistegevust, sealhulgas
eksportiva tootja tegevust valge fosfori tootmise raames.
Seepärast peeti põhjendatuks korrigeerida eksportiva
tootja dokumentides esitatud tootmiskulusid konsolidee-
ritud raamatupidamisarvestuse alusel.
- (38) Lisaks väitis eksportiv tootja, et konsolideeritud raamatu-
pidamisarvestuses kajastatud amortisatsioonikulud tule-
nesid kogu kontserni kaevandamisõigustest, mille alusel
toodeti eri tooteid, sealhulgas valget fosforit. Eksportiva
tootja esitatud valge fosfori tootmiskuludele lisatud amor-
tisatsioonikulud oleksid aga pidanud hõlmama ainult
selliseid amortisatsioonikulusid, mis olid otseselt seotud
valge fosfori tootmisega. Selle väitega nõustuti, mistõttu
tootmiskulusid korrigeeriti vastavalt, määrares kindlaks
amortisatsioonikulud, mis olid seotud ainult valge fosfori
tootmise raames toimuva tegevusega.
- (39) Müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum määrati
omamaisel turul sama üldkategorია toodete valmis-
tamisel ja müügil kantud tegelike kulude alusel vastavalt
algmääruse artikli 2 lõike 6 punktile b, kuna Kasahstani
turul ei ole teisi valge fosfori tootjaid. Selleks võeti
arvesse peamiselt selliseid keemiatootmeid nagu väetised
ja muud valge fosfori derivaadid.

(40) Pärast teatise saamist väitis eksportiv tootja, et muude toodete puhul saadava kasumi summad, mida oli arvesse võetud, ei ole asjakohased. Väites märgiti eelkõige, et mõni nimetatud toodetest erineb oma tootmisprotsessi ja müügil kohaldatavate kaubandustingimuste poolest oluliselt valgest fosforist, võimaldades müüa seda suurema kasumimarginaaliga. Väite kohaselt tuleks normaalväärtuse arvutamiseks kasutatavad kasumisummad määrata kindlaks muu põhjendatud meetodi alusel, nagu on sätestatud algmääruse artikli 2 lõike 6 punktis c. Selleks tuleks võtta arvesse liitu või muudesse kolmandatasse riikidesse eksporditud valge fosfori müügist saadud kasumit või keskmist kasumit. Kui kumbki nimetatud variantidest ei ole vastuvõetav, tuleks väite kohaselt võtta arvesse emaettevõtja keskmist kasumimarginaali kõikide toodete tootmisel ja müügil uurimisperioodi jooksul.

(41) Muude toodete tootmisprotsessi ja müügil kohaldatavate kaubandustingimuste erinevust käsitlev väide esitati väga hilises uurimisetapis, samuti ei lisatud selle toetuseks ühtegi tõendit. Lisaks ei olnud selgitatud, kas ja mil määral mõjutasid väidetavad erinevused müügihinda ja selle tulemusena kasumimarginaale. Eksportiv tootja ei tõendanud ka seda, et ükski nimetatud meetoditest, mille kohaldamist ta algmääruse artikli 2 lõike 6 punkti c alusel taotles, annaks sama määruuse artikli 2 lõike 6 punktile b toetuvast meetodist täpsema tulemuse. Eelkõige jättis ta selgitamata, mil määral saab eksportmüüki oma tingimustelt võrrelda müügiga omamaisel turul ja eksportmüügi summasid seega kasutada omamaise müügi asendusandmetena. Need väited tuli seega tagasi lükata.

3. EKSPORDIHIND

(42) Kogu eksportmüük liitu toimus otse sõltumatutele klientidele liidus ning seetõttu põhines ekspordihind vaatlusaluse toote eest uurimisperioodil tegelikult makstud või makstavatel hindadel vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 8.

(43) Pärast teatise saamist väitis eksportiv tootja, et selles esitatud ekspordihind on vale. Märgitakse, et ekspordihind määrati kindlaks uurimise käigus eksportivalt tootjalt saadud teabe alusel, mida oli kontrollitud ja mille summat ei olnud seega põhjust korrigeerida. Seetõttu tuli see väide tagasi lükata.

4. VÕRDLU

(44) Arvutatud normaalväärtust ja ekspordihinda võrreldi tehase hankimise hindade alusel.

(45) Selleks et tagada õiglane võrdlus tehase hankimise tasandil normaalväärtuse ja ekspordihinna vahel, võeti korrigeerimise vormis nõuetekohaselt arvesse hindu ja hindade võrreldavust mõjutavaid erinevusi vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 10. Korrigeeriti veokulusid vaatlusaluses riigis ja liidus, käitlemis- ja lisakulusid ning laenukulusid kõikidel juhtudel, kui need osutusid põhjendatuks ja täpseks ning kui kontrollitud tõendid neid kinnitasid.

5. DUMPINGUMARGINAALID

(46) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 11 määrati Kasahstani eksportiva tootja puhul dumpingumarginaal kindlaks kaalutud keskmise normaalväärtuse ja kaalutud keskmise ekspordihinna omavahelise võrdluse alusel.

(47) Arvestades, et koostöö tase oli maksimaalne, kuna ainus koostööd tegev eksportiv tootja esindas 100 % vaatlusaluse toote ekspordimüügist, siis kehtestati üleriigiline tollimaks samal tasemel kui koostööd tegeva eksportiva tootja tollimaks.

(48) Eespool kirjeldatud meetodikale tuginedes on dumpingumarginaal, väljendatuna protsendimäärana CIF-hinnast liidu piiril ilma tollimaksu tasumata, järgmine:

Äriühing	Dumpingumarginaal
Kazphosphate LLC	10,5 %
Kõik muud äriühingud	10,5 %

D. KAHJU

1. LIIDU TOODANG JA LIIDU TOOTMISHARU

(49) Kaebuse esitas Thermphos International BV (edaspidi „kaebuse esitaja”), kes on ainus valge fosfori tootja liidus ja kelle toodang moodustab kogu liidu toodangu.

(50) Seepärast moodustab kaebuse esitaja liidu tootmisharu algmääruse artikli 4 lõike 1 ja artikli 5 lõike 4 tähenduses ning teda nimetatakse edaspidi „liidu tootmisharuks”.

(51) Pärast teatise saamist oli Thermphos International BV sunnitud esitama pankrotiavalduse ja hiljem äriühing likvideeriti Breda ringkonnakohtu 21. novembri 2012. aasta otsuse tulemusena. Sellest tingituna lõpetas liidu tootmisharu valge fosfori tootmise. Liidu tootmisharu märkis siiski pressiteates, et olemasolevad valge fosfori varud võimaldavad tal varustada veel mõne kuu vältel oma tütarettevõtjaid, kes toodavad tootmisahela järgmise etapi tooteid. Vahepeal on liidu tootmisharu järelevalve all jätanud valge fosfori tootmisüksuste sulgemist. Samal ajal toimuvad läbirääkimised äriühingu võimalikuks ülevõtmiseks, mille tulemusena valge fosfori tootmine võib lähiajal taas käivituda.

(52) Mitu huvitatud isikut on sellega seoses väitnud, et uurimine tuleks kohe lõpetada, kuna liidu tootmisharu on lakanud olemast. Vastuseks neile väidetele märgitakse, et liidu tootmisharu tootis valget fosforit kogu uurimisperioodi vältel ning et, kuna pankrotimenetlus ja äriühingu võimalikuks ülevõtmiseks peetavad läbirääkimised on veel pooleli, ei ole selge, kas valge fosfori tootmine lõpetatakse alaliselt või ainult ajutiselt. Seega on liiga vara järeldada, et liidu tootmisharu on lakanud olemast. Seetõttu lükati tagasi väited, et menetlus tuleks nimetatud põhjustel lõpetada.

2. ASJAOMASE LIIDU TURU KINDLAKSMÄÄRAMINE

(53) Liidu tootmisharu on vertikaalselt integreeritud ja kasutas suure osa oma toodangust enda tarbeks. Leiti, et ainus liidu tootja kasutas märkimisväärset osa valgest fosforist toorainena muude järgmise etapi toodete valmistamiseks, mida kasutatakse peamiselt farmaatsia-, põllumajandus-, toidu- ja keemiasektoris. Suletud turu jaoks ettenähtud valge fosfor ei jõudnud vabale turule ja nii ei konkureerinud see otseselt imporditud vaatlusaluse tootega. Seevastu vabaturul müümiseks ettenähtud toodang osutus imporditud vaatlusaluse tootega otseselt konkureerivaks.

(54) Selleks et kindlaks teha, kas liidu tootmisharule on tekitatud olulist kahju, peeti teatavate kahjunäitajate analüüsimiseks seetõttu asjakohaseks eristada võimaluse korral liidu tootmisharu müüki vabale turule ja suletud turule.

(55) Kasumlikkuse ja rahavoo analüüsimisel keskenduti vabaturu tasemele, kuna suletud turu hinnad ei kajastanud neid näitajaid mõjutavaid turuhindu. Investeeringute tasu-

vust hinnati kogu turu tasandil, kuna toote müügiga seotud investeeringuid ei olnud võimalik eristada selle alusel, kas toode müüdi vaba- või suletud turul. Tarbimist, müügimahtu, müügihindu ja turuosa liidu turul analüüsiti ja hinnati samuti, võttes arvesse vabaturul valitsevat olukorda, kus tehinguid tehti tavapärestes turutingimustes, mis viitab tarnija vaba valiku võimalusele. Siiski võeti arvesse ka nende näitajate muutumist suletud turul ja võrreldi neid vabaturu andmetega, et teha kindlaks, kas suletud turul valitsev olukord muudaks järeldusi, mis tehti üksnes vabaturu olukorda analüüsides.

(56) Leiti, et järgmisi majandusnäitajaid, nagu tootmine, tootmisvõimsus, tootmisvõimsuse rakendamine, kasv, investeeringud, varud, töötajate arv, tootlikkus, töötasud, kapitali kaasamise võime ja dumpingumarginaali suurus tuleks analüüsida kogu ulatuses, st hõlmates ka vaatlusaluse toote kasutamist liidu tootmisharu enda tarbeks. Seda tuleks teha, kuna dumpinguhinnaga import mõjutab nimetatud näitajaid olenemata sellest, kas toode suunatakse järgmisesse etappi edasiseks töötlemiseks äriühingu enda või ülejäänud kontserni sees või see suunatakse müügiks vabaturule. Edaspidi viidatakse suletud turule ja vabaturule koos kui „kogu turule“.

(57) Üks huvitatud isikutest väitis, et kahju analüüsimisel tuleks võtta aluseks kogu turu näitajad, sest ainult vabaturul põhinev analüüs ei võimalda olukorda usaldusväärselt hinnata, võttes arvesse, et liidu tootmisharu kasutab oma muutunud seisundi tõttu toodet põhiliselt enda tarbeks ja seetõttu ei peeta teda turul väidetavalt tegelikuks valge fosfori tarnijaks.

(58) Nagu põhjenduses 55 märgitud, keskenduti ainult kasumlikkuse ja rahavoo analüüsimisel vabaturule. See oli tingitud asjaolust, et suletud turu hinnad ei kajastanud neid näitajaid mõjutavaid turuhindu. Lisaks keskenduti uurimise käigus peamiselt vabaturule seetõttu, et suletud turul müüdüd toode ei konkureerinud vabaturul müüdüd toodetega, sealhulgas dumpinguhinnaga imporditud tootega. Huvitatud isik ei selgitanud, miks suletud turu hõlmav analüüs oleks sellest hoolimata asjakohasem. Kõigi muude näitajate puhul analüüsiti tegevust võimaluse korral nii kogu turul kui ka eraldi vaba- ja suletud turul. Seetõttu võeti liidu tootmisharu tegevust kõikidel turgudel võimaluse korral piisavalt arvesse ja väide lükati tagasi.

- (59) Lisaks väitis sama huvitatud isik, et kahjunäitajate arengut uurides võrdles komisjon olukorda vaatlusperioodi alguses ja lõpus selle asemel, et võtta arvesse konkreetseid suundumusi kogu vaatlusperioodi jooksul. Komisjonil on siiski tavaks hinnata kahjunäitajaid kogu vaatlusalusel perioodil ja vajaduse korral kirjeldada nende arengus toimuda võinud muutusi ning seda tehti ka käesoleva uurimise käigus. Seetõttu lükati kõnealune väide tagasi.

3. LIIDU TARBIMINE

- (60) Liidu tarbimise määramiseks kogu turul liideti liidu tootmisharu kogu müügitahule liidu turul ja suletud turu jaoks ettenähtud liidu tootmisharu toodangule kogu valge fosfori impordi maht kõigist allikatest, mille kohta saadi andmed Eurostatist ja eksportiva tootja ja koostööd teinud importijate/kasutajate esitatud kontrollitud andmetest. Tarbimine vabal turul määrati, lahutades suletud turu jaoks ettenähtud liidu tootmisharu toodang.
- (61) Mõned huvitatud isikud väitsid, et asjaomane CN kood hõlmas ka punase fosfori impordi. Uurimine näitas siiski, et vaatlusaluse perioodi jooksul ei imporditud asjaomast riigist punast fosforit. Lisaks oli väga vähe tõendeid punase fosfori importimise kohta muudest kolmandatest riikidest. Piiratud tõenditest võis järeldada, et punase fosfori import, kui seda esines, oli minimaalne.
- (62) Huvitatud isikutele saadetud teatistes oli suletud turu jaoks ettenähtud kogustele vea tõttu liidetud kogused, mida liidu tootmisharu importis Kasahstanist. Allpool esitatud tabelis 1 on need kogused maha arvatud. See ei mõjutanud siiski liidu tarbimissuundumusi vabaturul.
- (63) Eelöeldu põhjal oli tarbimine liidus muutunud järgmiselt.

Tabel 1

Tarbimine liidus

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Kogu turg	100	74	96	103
Suletud turg	100	119	109	117
Vabaturg	100	54	91	98

Allikas: Eurostat ja huvitatud isikute vastused küsimustikule.

- (64) Vaatlusalusel perioodil suurenes tarbimine liidu kogu turul 3 % ja suletud turul mõningase kõikumise järel 17 %, samal ajal kui vabaturul vähenes tarbimine 2008. aasta ja uurimisperioodi vahel 2 %.

4. IMPORT ASJAOMASEST RIIGIST

4.1. Maht ja turuosa

- (65) Vaatlusalusest riigist pärit impordi maht ja turuosa on kujunenud järgmiselt.

Tabel 2

Import Kasahstanist

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Impordimaht Kasahstanist	100	57	108	132
Turuosa vabaturul	100	107	120	136

Allikas: Eurostat ja huvitatud isikute vastused küsimustikule.

- (66) Vaatlusalusel perioodil suurenes import vaatlusalusest riigist liitu 32 %. Sellega kaasnes turuosa suurenemine vabaturul samal perioodil 36 %. Koostööd teinud eksportiva tootja turuosa vabaturul oli uurimisperioodil märkimisväärselt suur.
- (67) Mitu huvitatud isikut väitsid, et vaatlusaluse toote impordimaht vähenes pärast uurimisperioodi märkimisväärselt ja et seda muutust oleks tulnud kahju analüüsimisel arvesse võtta. See väide ei ole aga põhjendatud, sest kättesaadava teabe kohaselt jäi impordimaht pärast uurimisperioodi samasse vahemikku kui uurimisperioodi jooksul. Lisaks ei võeta vastavalt algmääruse artikli 6 lõikele 1 uurimisperioodile järgneva ajavahemikuga seotud teavet järelduste tegemisel üldjuhul arvesse. Seetõttu lükati kõnealune väide tagasi.

4.2. Impordihinnad ja hindade allalöömine

- (68) Vaatlusalusest riigist pärit impordi keskmised hinnad vabaturul kujunesid järgmiselt.

Tabel 3

Kasahstanist pärit impordi hinnad

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Impordihinnad	100	84	75	81

Allikas: Eurostat ja eksportiva tootja vastused küsimustikule.

- (69) Kuigi vaatlusalusest riigist pärit impordi keskmine hind uurimisperioodil tõusis võrreldes 2010. aastaga, langes see 2008. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal 19 %.

- (70) Hindade allalöömise analüüsimiseks võrreldi liidu tootmisharu kehtestatud keskmisi hindu vabaturul ja vaatlusalusest riigist pärit impordi keskmisi hindu. Liidu tootmisharu asjakohaseid müügihindu kohandati vajaduse korral tehasehinna tasemele, st arvati maha veokulud liidus ning allahindlused ja soodustused. Koostööd tegeva eksportiva tootja impordihindu, millest on maha arvatud allahindlused, korrigeeriti vajaduse korral CIF-hindade tasemeni ELi piiril koos nõuetekohaselt kohandatud tolli-vormistuskulude ja impordijärgsete kuludega.

- (71) Võrdluse põhjal selgus, et uurimisperioodil müüdi eksportiva tootja imporditud vaatlusalust toodet liidus hinnaga, mis lõi alla liidu tootmisharu hinnad. Koostööd tegeva eksportiva tootja esitatud kontrollitud andmetel ning väljendatuna protsendina liidu tootmisharu hindadest oli hindade allalöömine vahemikus 30–40 %. Selline hindade allalöömise tase tõi kaasa negatiivsed hinnamuutused ja olulise hinnalanguse liidu turul.

5. LIIDU TOOTMISHARU MAJANDUSLIK OLUKORD

5.1. Üldkirjeldus

- (72) Vastavalt algmääruse artikli 3 lõikele 5 sisaldas uurimine, mis käsitles dumpinguhinnaga impordi mõju liidu tootmisharule, hinnangut kõikide liidu tootmisharu seisundit mõjutavate asjakohaste majandustegurite ja -näitajate kohta aastast 2008 kuni uurimisperioodi lõpuni.

- (73) Mitu huvitatud isikut väitsid, et 2008. aasta oli võrdluspunkti jaoks ebasobiv, kuna see oli liidu tootmisharu jaoks erakordselt edukas aasta. Pärast teatise saamist väitsid mõned huvitatud isikud, et kahju hindamiseks oleks tulnud valida suundumuste uurimisel alguspunktiks 2007. aasta. Tuleb märkida, et 2008. aasta oli kasumlik kogu fosfaadisektorile, mitte ainult liidu tootmisharule. Kuna 2009. aasta oli kriisi tõttu samuti erakordne ja 2007. aastal olid Kasahstani eksportiv tooja ja liidu tootmisharu omavahel seotud, siis ei oleks kumbki nimetatud aastatest siiski tingimata sobivam alguspunkt kahju analüüsimiseks. Lisaks on vaatlusperioodi ajal ilmnenu tingimuste erakordsust põhjusliku seose analüüsi asjaomastes osades vajaduse korral arvesse võetud. Seetõttu lükati kõnealused väited tagasi.

5.1.1. Toodang, tootmisvõimsus ja tootmisvõimsuse rakendusaste

- (74) Allpool esitatud tabelis on esitatud liidu tootmisharu toodangu, tootmisvõimsuse ja tootmisvõimsuse rakendamise areng kogu turul.

Tabel 4

Toodang, tootmisvõimsus ja tootmisvõimsuse rakendusaste

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Tootmine	100	55	68	75
Tootmisvõimsus	100	100	100	100
Võimsuse raken-damine	100	55	68	75

Allikas: küsimustiku kontrollitud vastused.

- (75) Nagu tabelist ilmneb, vähenes liidu tootmisharu toodang vaatlusalusel perioodil 25 %. Kui 2008. ja 2009. aasta vahel vähenes toodang 45 %, siis 2009. ja uurimisperioodi vahel olukord paranes. 2008. aasta tasemele ei jõudnud toodang uurimisperioodi käigus siiski kordagi. Võttes arvesse, et tootmisvõimsus jäi stabiilseks, põhjustas tootmise langus tootmisvõimsuse rakendustasme märkimisväärsel langusel, 25 % 2008. aasta ja uurimisperioodi vahel.

5.1.2. Müügiimaht ja turuosa

- (76) Järgmised arvud näitavad liidu tootmisharu müügiimahtu ja turuosa kogu turu ning suletud ja vabaturu lõikes.

Tabel 5

Müügiimaht ja turuosa

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	IP
Müügiimaht kogu turul	100	84	83	83
Liidu tootmisharu turuosa kogu turul (%)	100	114	86	80
Müügiimaht suletud turul	100	119	109	117
Liidu tootmisharu turuosa suletud turul (%)	100	100	100	100

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	IP
Müügimaht vabaturul	100	37	47	36
Liidu tootmisharu turuosa vabaturul (%)	100	69	52	37

Allikas: küsimustiku kontrollitud vastused.

- (77) Müügimaht kogu turul langes vaatlusalusel perioodil 17 %. Langus oli veelgi suurem vabaturul – 64 % 2008. aasta ja uurimisperioodi vahel. Suletud turul täheldati vastupidist suundumust – müügimaht suurenes samal perioodil 17 %. Müügimahtude langusega kaasnes 2008. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal turuosa vähenemine 20 % kogu turul ja 63 % vabaturul. Kuna suletud turu moodustab ainsa liidu tootja toodetud valge fosfor, siis jäi turuosa muutumatuks ja ei ole selliste asjaolude juures asjakohane näitaja.

5.1.3. Kasv

- (78) Selgus, et vaatlusalusel perioodil kahanes liidu tarbimine vabaturul ainult 2 %, samas kui liidu tootmisharu müügimaht ja turuosa vähenesid märkimisväärselt, vastavalt 64 % ja 63 %. Suletud turul täheldati vastupidist suundumust – müügimaht suurenes samal perioodil 17 %. Samas kasvas Kasahstanist pärit import vaatlusalusel perioodil 32 %. Seetõttu kahanes liidu tootmisharu turuosa selles ajavahemikus märkimisväärselt.

5.1.4. Töötajate arv, tootlikkus ja töötasud

- (79) Järgmises tabelis on esitatud liidu tootmisharu töötajate arvu, tootlikkuse ja töötasude areng kogu turul.

Tabel 6

Töötajate arv, tootlikkus ja töötasud

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Töötajate arv	100	101	98	93
Kogutootlikkus (megatonni töötaja kohta)	100	55	69	81
Töötasud aastas	100	95	103	106

Allikas: küsimustiku kontrollitud vastused.

- (80) Töötajate arv vähenes 2008. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal veidi, samas kui töötasud veidi tõusid. Kogutootlikkus töötaja kohta vähenes vaatlusperioodil

19 %. See järgnes toodangu vähenemisele, nagu on märgitud põhjendustes 74 ja 75.

5.1.5. Tegelik dumpingumarginaali suurus

- (81) Põhjenduses 48 märgitud dumpingumarginaal ületab miinimummarginaali. Lisaks sellele ei saa dumpinguhinnaga impordi mahtu ja hinda arvestades tegeliku dumpingumarginaali mõju tähtsusetuks pidada.

5.1.6. Varud

- (82) Järgmised arvud näitavad liidu tootmisharu varude olukorda kogu turul vaatlusalusel perioodil.

Tabel 7

Varud

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Varud	100	26	17	48

Allikas: küsimustiku kontrollitud vastused.

- (83) Uurimisperioodil moodustasid varud umbes 12 % tootmismahust. Varud vähenesid vaatlusalusel perioodil 52 %. Seda näitajat ei saa kõnealuses sektoris pidada oluliseks, kuna see põhineb peamiselt tellimustel ning tootjad kalduvad hoidma laos piiratud varusid. Mis puutub varude vähenemisse uurimisperioodil, siis tuleks arvesse võtta liidu tootmisharu väiksemat aktiivsust pärast töötajate arvu vähendamist.

5.1.7. Müügihinnad

- (84) Järgmine tabel näitab liidu tootmisharu hindade arengut suletud ja vabaturu lõikes.

Tabel 8

Müügihinnad

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Ühiku keskmine müügihind suletud turul	100	90	67	78
Ühiku keskmine müügihind vabaturul	100	86	75	83

Allikas: küsimustiku kontrollitud vastused.

- (85) Hinnalangus toimus mõlemal turul, kuid suletud turul oli langus järsem (-22 %) kui vabaturul (-17 %).

5.1.8. Kasumlikkus, rahavood, kapitali kaasamise võime, investeeringud ja investeeringutasuvus

Tabel 9

Kasumlikkus ja rahavoog

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Kasumlikkus vabaturul	100	85	73	75
Rahavoog vaba-turul	100	56	54	52

Allikas: küsimustiku kontrollitud vastused.

- (86) Samasuguse toote kasumlikkus vabaturul määrati kindlaks liidu tootmisharu samasuguse toote müügist liidu vabaturul saadud maksueelse puhaskasumi väljendamisel protsendina sellise müügi käibest.
- (87) Vaatlusalusel perioodil vähenes kasumlikkus vabaturul järsult ja muutus kahjumiks. Kasumlikkus oli 2008. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal languses. Kuigi uurimisperioodil kasumlikkus suurenes võrreldes 2010. aastaga, jäadi ka siis kahjumisse.
- (88) Ka rahavoog halvenes järk-järgult 2008. aasta ja uurimisperioodi vahel, vähenedes vaatlusalusel perioodil 48 %.
- (89) Kapitali kaasamise võimet analüüsiti kogu turu suhtes ning leiti, et liidu tootmisharu võime raha teenida järjest halvenes ja see halvendas liidu tootmisharu rahalist olukorda.
- (90) Pärast teatise saamist väitis üks huvitatud isikutest, et kasumlikkust ja rahavoogu tuleks uurida mitte ainult vabaturu, vaid kogu turu tasandil, sest ainult vabaturgu hõlmav analüüs ei annaks kahjust täielikku ülevaadet, kuna liidu tootmisharu müüb oma konkreetsest olukor-rast tulenevalt suurema osa toodangust suletud turul.
- (91) Nagu märgitud põhjendustes 55 ja 58, tuleks tähele panna, et suletud turu puhul on tegu üksnes siirdehin-da-dega ja seetõttu ei oleks nende analüüsimine olnud kahju hindamiseks asjakohane, sest selline analüüs ei kajasta hindu vabaturul, kus Kasahstanist imporditud tootega konkureeriti. Lisaks on liidu tootmisharu tegevust suletud turul võetud arvesse põhjusliku seose analüüsi

asjaomastes osades, eelkõige põhjendustes 135 ja 136. Seega lükati see argument tagasi.

- (92) Järgmised arvud näitavad liidu tootmisharu investeeringute olukorda kogu turu suhtes vaatlusalusel perioodil.

Tabel 10

Investeeringud ja investeeringutasuvus

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Investeeringud	100	98	79	69
Investeeringuta-suvus kogu turul	100	20	19	15

Allikas: küsimustiku kontrollitud vastused.

- (93) Nagu tabelis näidatud, vähendas liidu tootmisharu oma investeeringuid vaatlusalusel perioodil 31 % võrra. Seda seostati tootmisharu töötajate arvu vähenemisega. Investeeringud tehti peamiselt vajadusest vastata õigusaktide nõuetele ning tootmistehnoloogia ja tootmisprotsessi arendamise ja hooldamise parandamiseks tõhustamise eesmärgil.
- (94) Valge fosfori investeeringutasuvuse areng oli 2008. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal samuti negatiivne.
- 5.1.9. Järeldus kahju kohta
- (95) Analüüs näitas, et liidu tootmisharu olukord halvenes selgelt kõigi peamiste kahjunäitajate osas. Suhteliselt stabiilse tarbimise tingimustes vabaturul vähenes kogu-toodang vaatlusalusel perioodil 25 %. Samal ajal kaotas liidu tootmisharu oma osast 20 % kogu turul ja 63 % vabaturul. Tootmisvõimsuse rakendamine langes 25 %.
- (96) Vaatlusalusel perioodil vähenes liidu tootmisharu kogu müügi-maht 17 %. Veelgi suuremat langust võis täheldada vabaturul, kus müügi-maht vähenes vaatlusalusel perioodil 64 %.
- (97) Liidu tootmisharu müügi-mahtude vähenemisega kaasnes 17 % müügi-hinna langus. Suletud turul oli olukord sarnane – hinnad langesid vaatlusalusel perioodil 22 %. Müügi-mahtude kahanemine ja hinnalangus mõjutasid kasumlikkust ja põhjustasid kahjumit.

(98) Mitu huvitatud isikut väitsid, et liidu tootmisharu läks hästi pärast majanduslangusest toibumist 2009. aastal. Konkreetset väideti, et teatavate kahjunäitajate areng, nagu liidu omamaine ja ekspordi müügimaht ja -hinnad ning kaupade hinnad ja investeeringud, aga ka tootmismaht ja tootmisvõimsuse rakendamine ei osutanud olulisele kahjule. Käesolev uurimine ei kinnitanud neid väiteid, vaid on selgelt näidanud peamiste, kui mitte kõigi kahjunäitajate negatiivset suundumust isegi pärast 2009. aastat.

(99) Mõned isikud väitsid, et vaatlusalusel perioodil vähenes vaatlusaluse riigi impordimaht ja turuosa ning et Kasahstani fosforitööstuse tootmisvõimsus on ülehinnatud. Käesolev uurimine ei kinnitanud ka neid väiteid, vaid näitas Kasahstanist pärit impordi mahu ja turuosa pidevat kasvu. Kasahstani eksportiva tootja tootmisvõimsus tehti kindlaks selle äriühingu esitatud kontrollitud andmete alusel.

(100) Eespool kirjeldatust lähtudes kinnitas uurimine, et kui dumpinguhinnaga import tuleb jätkuvalt liidu turule, võib liidu tootmisharu kahjum viia tõenäoliselt olukorran, kus liidu tootmisharu lõpetab alaliselt valge fosfori tootmise arvestatavas koguses. Seda näivad kinnitavat ka uurimisperioodile järgnenud sündmused, sest liidu tootmisharu on esitanud pankrotiavalduse ja käib tema likvideerimine.

(101) Eespool kirjeldatu põhjal järeldati, et liidu tootmisharu on kandnud olulist kahju algmääruse artikli 3 lõike 5 tähenduses.

E. PÕHJUSLIK SEOS

1. SISSEJUHATUS

(102) Algmääruse artikli 3 lõigete 6 ja 7 kohaselt kontrolliti, kas liidu tootmisharule tekitatud olulise kahju põhjustajaks oli vaatlusalusel riigist pärit dumpinguhinnaga import. Lisaks kontrolliti ka muid teadaolevaid tegureid, mis oleksid võinud tekitada kahju liidu tootmisharule, et vältida kõnealuste tegurite põhjustatud kahju seostamist dumpinguhinnaga impordiga.

2. DUMPINGUHIINNAIGA IMPORDI MÕJU

(103) Uurimine näitas, et Kasahstanist pärit dumpinguhinnaga import kasvas vaatlusalusel perioodil märkimisväärselt, millega kaasnes turuosa suurenemine vabaturul 36 % võrra. Dumpinguhinnaga impordi suurenemise ja liidu tootmisharu turuosa vähenemise vahel oli selge ajaline kokkulangevus. Uurimine kinnitas ka, et dumpinguhinnaga import lõi liidu tootmisharu hindu pidevalt alla. Dumpinguhinnaga impordi hind langes vaatlusalusel perioodil 19 % ja tõi kaasa hindade allalöömise suurene-

mise. Liidu tootmisharu ei olnud sellise hinnasurve juures võimeline oma hindu tõstma. Selle tagajärjel ei suutnud ta katta oma suurenenud kulusid, nagu on näha allpool esitatud tabelist. Seetõttu langes liidu tootmisharu müügi kasumlikkus liidu turul drastiliselt.

Tabel 11

Tootmiskulud (liidu tootmisharu)

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Tootmiskulud (euro/MT)	100	105	103	112

Allikas: küsimustiku kontrollitud vastused.

(104) Mitu huvitatud isikut väitsid, et import Kasahstanist järgis vaid tarbimise suunda ega mõjutanud seega valge fosfori turuolukorda. Seda väidet ei kinnita siiski ei impordi ega tarbimise iseloomustavad näitajad, mis näitavad vastupidi, et sel ajal, kui vaatlusalusel perioodil tarbimine vabaturul veidi langes, suurenes Kasahstanist pärit impordi kogus. Seega arenes import vaatlusalusel perioodil tarbimisele vastupidises suunas. Kasahstanist pärit impordi suurene-mine langes ajaliselt kokku liidu tootmisharu olukorra halvenemisega. Seetõttu lükati kõnealused väited tagasi.

(105) Eespool kirjeldatu põhjal jõuti järeldusele, et Kasahstanist pärit dumpinguhinnaga impordi kasvul, mis lõi pidevalt alla liidu tootmisharu hinnad, oli otsustav roll liidu tootmisharu kantud olulise kahju tekkimisel.

3. MUUDE TEGURITE MÕJU

3.1. Import muudest kolmandatest riikidest

(106) Järgmises tabelis on esitatud muudest kolmandatest riikidest pärit impordi areng.

Tabel 12

Muudest kolmandatest riikidest pärit import ja selle turuosa

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Impordimaht: Hiina Rahvavabariik	100	58	118	89

Indeks 2008 = 100	2008	2009	2010	Uurimispe- riood
Keskmine ühiku- hind: Hiina Rahvavaba- riik	100	62	54	68
Impordimaht: Vietnami Sotsia- listlik Vabariik	100	671	363	470
Keskmine ühiku- hind: Vietnami Sotsialistlik Vaba- riik	100	92	73	74
Hiina Rahvavaba- riigist pärit impordi turuosa kogu turul	100	96	150	102
Vietnami Sotsia- listlikust Vabarii- gist pärit impordi turuosa kogu turul	100	1 120	459	540

Allikas: Eurostat ja huvitatud isikute vastused küsimustikule.

- (107) Valge fosfori turg on väga kontsentreeritud, kuna maailmas on ainult mõni tootja. Uurimise käigus kogutud teabe alusel on Hiina Rahvavabariik juhtiv valge fosfori tootja. Vaatlusaluse perioodi algul 2008. aastal kehtestas Hiina Rahvavabariik valge fosfori suhtes 100 % eksporditollimaksu lisaks tol ajal kehtinud 20 % eksporditollimaksule. Selle tagajärjel langes Hiinast pärit import järsult ja impordikogused jäid vaatlusalusel perioodil väikeseks, kuigi eksporditollimaks vähenes uurimisperioodil 20 %-ni.
- (108) Vietnami Sotsialistlikust Vabariigist (edaspidi „Vietnam“) pärit impordikogused olid vaatlusalusel perioodil suhteliselt väikesed.
- (109) Tuleks märkida, et keskmine ühiku impordihind Hiina Rahvavabariigist ja Vietnamist on samas vahemikus kui liidu tootmisharu keskmine ühiku hind.
- (110) Pärast teatise saamist väitis üks huvitatud isikutest, et hinnasurve liidu turul oli tingitud Hiina Rahvavabariigist imporditud valgest fosforist. Kättesaadavad andmed ei

kinnita siiski seda väidet, sest Hiina Rahvavabariigist imporditud kogused vähenesid 2008. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal (kui 2010. aasta tippaset mitte arvestada) ja nende hind oli kogu vaatlusalusel perioodil liidu tootmisharu müügihindadega umbes samal tasemel või sellest isegi kõrgem. Lisaks on näha, et kui Hiina Rahvavabariigist pärit impordi turuosa püsis 2008. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal suhteliselt stabiilne (kui 2010. aasta tippaset mitte arvestada), siis Kasahstani turuosa suurenes pidevalt, kasvades sellel ajavahemikul kokku 36 %. Seetõttu lükati kõnealune väide tagasi.

3.2. Liidu tootmisharu tootmiskulude areng

- (111) Pärast teatise saamist väitis sama isik, et kahju hindamisel tuleks käsitleda eraldi põhjusena liidu tootmisharu ühikukulu suurenemist. Väidet põhjendati asjaoluga, et ühikukulud suurenesid hoolimata peamiste toorainehindade üldisest langusest. Uurimine näitas siiski, et liidu tootmisharu ühikukulude suurenemine oli peamiselt tingitud mastaabisäästu kadumisest, sest Kasahstanist dumpinguhinnaga imporditud kogused vähendasid vabaturul tootmisharu müügimahtu, mille tulemusena langes omakorda toodangumaht. Seega ei saa ühikuhindade tõusu käsitleda eraldi kahjupõhjuseks, vaid tegu on dumpinguhinnaga toimunud impordi tagajärjega. Seetõttu lükati kõnealune väide tagasi.

3.3. Eelisleping eksportiva tootjaga

- (112) Mõni huvitatud isikutest väitis, et liidu tootmisharu kahju oli põhjustatud liidu tootmisharu ja koostööd teinud eksportiva tootja vahelise suhte lõppemisest ning selle tagajärjel kadunud eelistarnelepingust, mis tähendas, et liidu tootmisharul tuli konkureerida eksportivalt tootjalt tuleva otseimpordiga. Nende isikute väitel oli eelislepingu eesmärk kompenseerida asjaolu, et liidu tootmisharul puudus otsene juurdepääs peamisele toorainele, milleks on fosfaatmaak.
- (113) Teised huvitatud isikud väitsid, et tekkinud kahju oli osaliselt põhjustatud sellest, et liidu tootmisharu olevat teinud temaga varem seotud äriühingusse investeringuid, millest ta ei saanud eelislepingu lõppemisest tingituna enam kasu.
- (114) Uurimine näitas, et 2003. ja 2007. aasta vahel kuulusid tõepoolest liidu tootmisharu ja koostööd teinud eksportiv tootja ühele ja samale aktsionärile ning kahe poole vahel olnud eelismüügileping kehtis kuni 2008. aastani.

- (115) Nimetatud isikud ei esitanud siiski mingeid konkreetseid andmeid, mis oleks tõendanud liidu tootmisharu investeeringuid Kasahstani eksportiva tootja tegevusse. Lisaks ei ilmnenu uurimise käigus, et liidu tootmisharu võimalikud varasemad investeeringud oleksid otseselt seotud uurimisperioodil tekkinud olulise kahjuga. Kättesaadava teabe põhjal ei olnud võimalik järeldada, kas liidu tootmisharu praegune olukord võib üldse või osaliselt olla tingitud väidetavatest investeeringutest. Seepärast lükati see põhjendamatuks peetud väide tagasi.
- (116) Ühise omaniku kadumist ei saa iseenesest käsitada kahju põhjustava tegurina. Ühise omaniku kadumine mõjutas sündmusi ainult niivõrd, et see andis Kasahstani eksportivale tootjale võimaluse eksportida vaatlusalust toodet otse sõltumatutele klientidele Euroopa Liidus. See asjaolu ei sundinud aga teda kohaldama eksportimise käigus kahjulikku dumpinguhinda, mis on süüdi liidu tootmisharule tekitatud kahjus.
- (117) Mitu huvitatud isikut väitsid, et liidu tootmisharu kantud oluline kahju on seotud konkurentsivõime puudusega kulude osas, kuna tootmisharul puudub otsene juurdepääs fosfaatmaagile, mis on üks peamisi valge fosfori tootmise tooraineid, samas kui koostööd teinud Kasahstani eksportiv tootja asub fosfaatmaagi maardla kõrval ning tal on selle kasutamise ainuõigused. Väideti, et fosfaatmaagi transpordikulud ja jääkmuda (valge fosfori tootmisjäätis) kõrvaldamise kulud on märkimisväärsed, kuna jääkmuda ladustamiseks ei ole looduslikku hoiukohta.
- (118) Uurimine näitas küll, et fosfaatmaagi hind on tõepoolest kõrge, kuid see asjaolu üksi ei selgita liidu tootmisharu kahjustatud olukorda. Isegi kui võtta arvesse fosfaatmaagi hinna erinevust liidu tootmisharu ja koostööd teinud eksportiva tootja vahel liidu tootmisharu kantud kahju hindamisel, oleks kahju ikkagi märkimisväärne.
- (119) Uurimine näitas, et kuigi fosfaatmaagi transpordikulud on liidu tootmisharu jaoks märkimisväärsed, ei muudaks see valge fosfori tootmist liidus konkurentsivõimetuks. Isegi kui võtta arvesse fosfaatmaagi transpordikulusid liidu tootmisharu tootmiskuludes, oleks kahjumarginaal ikka märkimisväärne.
- (120) Seoses väitega jääkmuda loodusliku hoiupaiga puudumise kohta ei leitud uurimise käigus tõendeid selle kohta, et see paneks liidu tootmisharu ebasoodsasse olukorda, kuna liidu tootmisharu oli võimeline jääkmuda ümber töötama, tuues selle tagasi valge fosfori tootmisprotsessi.
- (121) Kokkuvõtvalt näitas uurimine, et isegi kui võtta arvesse koostööd teinud eksportiva tootja kulueeliseid, ei selgita see liidu tootmisharu kahjustatud olukorda ja seetõttu võib fosfaatmaagi hankekuludel olla vaid osaline mõju liidu tootmisharu kahjustatud olukorras. Seda järeldust toetas ka asjaolu, et liidu tootmisharul, mis kasutas valget fosforit derivaatoodete puhul, olid kasumlikkuse näitajad märkimisväärselt paremad.
- (122) Nimetatud põhjustel järeldati, et juurdepääsul toorainele ja selle mõjul kuludele oli küll teatav roll liidu tootmisharu kahjustamises, kuid see ei kõrvalda põhjuslikku seost Kasahstanist dumpinguhinnaga imporditud toote ja liidu tootmisharu kantud olulise kahju vahel.

3.4. Juurdepääs peamisele toorainele

- (117) Mitu huvitatud isikut väitsid, et liidu tootmisharu kantud oluline kahju on seotud konkurentsivõime puudusega kulude osas, kuna tootmisharul puudub otsene juurdepääs fosfaatmaagile, mis on üks peamisi valge fosfori tootmise tooraineid, samas kui koostööd teinud Kasahstani eksportiv tootja asub fosfaatmaagi maardla kõrval ning tal on selle kasutamise ainuõigused. Väideti, et fosfaatmaagi transpordikulud ja jääkmuda (valge fosfori tootmisjäätis) kõrvaldamise kulud on märkimisväärsed, kuna jääkmuda ladustamiseks ei ole looduslikku hoiukohta.
- (118) Uurimine näitas küll, et fosfaatmaagi hind on tõepoolest kõrge, kuid see asjaolu üksi ei selgita liidu tootmisharu kahjustatud olukorda. Isegi kui võtta arvesse fosfaatmaagi hinna erinevust liidu tootmisharu ja koostööd teinud eksportiva tootja vahel liidu tootmisharu kantud kahju hindamisel, oleks kahju ikkagi märkimisväärne.
- (119) Uurimine näitas, et kuigi fosfaatmaagi transpordikulud on liidu tootmisharu jaoks märkimisväärsed, ei muudaks see valge fosfori tootmist liidus konkurentsivõimetuks. Isegi kui võtta arvesse fosfaatmaagi transpordikulusid liidu tootmisharu tootmiskuludes, oleks kahjumarginaal ikka märkimisväärne.
- (120) Seoses väitega jääkmuda loodusliku hoiupaiga puudumise kohta ei leitud uurimise käigus tõendeid selle kohta, et see paneks liidu tootmisharu ebasoodsasse olukorda, kuna liidu tootmisharu oli võimeline jääkmuda ümber töötama, tuues selle tagasi valge fosfori tootmisprotsessi.

3.5. Liidu tootmisharu tootmissaavutused ja vaatlusaluse toote import liidu tootmisharu poolt

- (123) Mitu huvitatud isikut väitsid, et 2010. aasta aruande kohaselt oli liidu tootmisharul 2010. aastal ja 2011. aasta esimeses pooles tõsiseid tehnilisi probleeme ning et need probleemid mõjusid kahjulikult tootmisele ja seetõttu tuli vaatlusalust toodet importida Kasahstanist. Samuti väitsid nad, et kantud kahju oli põhjustatud sellest impordist ja on seetõttu enda põhjustatud. Uurimine näitas, et liidu tootmisharu tehnilised probleemid 2010. aastal ja 2011. aasta esimeses pooles ei mõjutanud tootmisharu olukorda märkimisväärselt, kuna need probleemid ei põhjustanud tootmise katkestust ega olukorda, kus tootmisharu poleks suutnud täita oma klientide tarnenõudeid valge fosfori vabaturul oma toodangust. Lisaks leiti, et liidu tootmisharu importis Kasahstanist ja et see import oli liidu kogutoodanguga võrreldes täiendav ja erakorraline ning koguseliselt piiratud. Uurimise käigus ei leitud tõendeid selle kohta, et liidu tootmisharu oleks müünud nimetatud imporditud koguseid vabaturul. Samal ajal tuleks märkida, et kõnealune 2010. aasta juhtkonna aruanne oli lisatud liidu tootmisharu konsolideeritud raamatupidamise aastaaruandele, mis käsitles äriühingu kogu tegevust; seetõttu ei olnud aruanne seotud ainult valge fosfori tootmisega.
- (124) Nimetatud põhjustel leiti, et liidu tootmisharu tehnilised raskused, mis hõlmasid osa vaatlusalusest perioodist, ja vaatlusaluse toote importimine piiratud koguses ei mõjutanud kas üldse või siis vähemalt mitte oluliselt liidu tootmisharu olukorda vabaturu jaoks ettenähtud valge fosfori puhul; seega ei kõrvalda need põhjuslikku seost. Seetõttu lükati huvitatud isikute väited selles küsimuses tagasi.

3.6. Liidu tootmisharu uus tootmisprotsess

- (125) Mõni huvitatud isikutest väitis, et liidu tootmisharu investeeris märkimisväärsed summasid uude tootmistehnoloogiasse, mille tagajärjel tekkisid tehnilised raskused ja keskkonnaprobleemid, mis põhjustasid liidu tootmisharule olulist kahju.
- (126) Uurimine kinnitas, et liidu tootmisharu investeeris uue tootmisprotsessi arendamisse, asendades fosfaatmaagi reoveest ekstraheeritud fosfaadiga. Kuid nagu märgiti põhjenduses 92 esitatud tabelis 10, näitas uurimine, et valge fosforiga seotud investeeringud vähenesid vaatlusaluse perioodi jooksul. Seega ei saanud uude tehnoloogiasse investeerimisel olla erilist osa liidu tootmisharu olukorra halvendamisel. Lisaks ei leitud uurimise käigus tõendeid selle kohta, et uute tehnoloogiate tagajärjel tekkisid tehnilised raskused ja keskkonnaprobleemid; ka nimetatud huvitatud isikud ei esitanud oma sellekohaste väidete toetuseks ühtegi fakti. Seega lükati huvitatud isikute väide selles küsimuses tagasi.

3.7. Liidu tootmisharu eksporditegevus

- (127) Mõni huvitatud isikutest väitis, et liidu tootmisharu ekspordimüük langes märkimisväärselt vaatlusalusel perioodil ja et see põhjustas liidu tootmisharule olulist kahju.
- (128) Uurimine näitas, et ekspordimüük moodustas liidu tootmisharu toodangus väikese protsendi ning see võis liidu tootmisharu üldisele olukorrale ainult väga piiratud mõju avaldada.
- (129) Eespool esitatu põhjal leiti, et liidu tootmisharu ekspordialase tegevuse mõju ei olnud sedavõrd oluline, et kõrvaldada põhjuslikku seost dumpinguhinnaga impordi ja liidu tootmisharu kantud olulise kahju vahel. Seega tuli huvitatud isikute väited selles küsimuses tagasi lükata.

3.8. Finants- ja majanduskriisi mõju

- (130) Üks huvitatud isik väitis, et igasugune liidu tootmisharule tekitatud kahju on põhjustatud majanduskriisist ja nõudmise kokkutõmbumisest liidus.

(131) Käesolev uurimine näitas, et liidu tarbimine vabaturul vähenes vaatlusalusel perioodil ainult 2 %, nagu on märgitud eelnevates põhjendustes. Seepärast ei saa majanduskriisi mõju tarbimise vähenemisele pidada oluliseks teguriks müügimahu järsus languses, nagu on märgitud põhjenduses 76 jj. Vaadeldes hindu, on näha, et turul toimus hinnalangus 2008. ja 2010. aasta vahel, kuid liidu tootmisharu hinnalangus jätkus ja isegi suurenes pärast 2009. aastat, kui prooviti järgida Kasahstanist pärit dumpinguhinnaga impordi madalaid hindu. Seetõttu lükati väide tagasi.

(132) Eespool esitatu põhjal leiti, et finants- ja majanduskriisi üldine mõju ning nõudluse kokkutõmbumine ei olnud sedavõrd olulised, et kõrvaldada põhjuslikku seost dumpinguhinnaga impordi ja liidu tootmisharu kantud olulise kahju vahel.

3.9. Kliendipoolne tarnijate valik

- (133) Väideti, et liidu tootmisharu kahju oli põhjustatud sellest, et kliendid otsustasid vahetada tarnijat, muu hulgas väidetava keskkonna- ja ohutusnõuetele mittevastavuse tõttu. Tõendeid selle kohta ei esitatud ja uurimises ei ilmnenud fakte, mis oleksid neid väiteid kinnitanud. Pigem näitas uurimine, et turg sõltub peamiselt hinnast ja muud asjaolud ei mängi otsustavat rolli.
- (134) Seetõttu lükati kõnealused väited tagasi.

3.10. Suletud turul toimunud müügi mõju

- (135) Pärast teatise saamist väitis üks huvitatud isikutest, et liidu tootmisharu on suunanud oma põhitähelepanu suletud turule ning kasutab seetõttu oma rahalisi ja muid vahendeid tegevuseks suletud turul. Väite kohaselt olevat vabaturul tekkinud kahjum ja sellest tulenev kahju tingitud pigem nimetatud olukorrast kui dumpinguhinnaga ekspordist.
- (136) Uurimine ei toeta seda väidet näiteks sel põhjusel, et investeeringud vähenesid mõlemal turul ja puuduvad tõendid, et vaatlusalusel perioodil oleks paigutatud vahendeid vabaturult ümber suletud turule. Seetõttu tuli see väide tagasi lükata.

3.11. Kooskõla keskkonnanõuetega

- (137) Väideti, et liidu tootmisharu oluline kahju oli põhjustatud liidu tootmisharu juriidilisest kohustusest järgida rangeid ELi keskkonnanõudeid. Lisaks väitis mõni huvitatud isikutest pärast teatise saamist, et tuleks uurida ka keskkonnanõuete täitmata jätmise, st väidetavate suurte trahvide mõju, mida liidu tootmisharu oli kohustatud Madalmaade ametiasutustele vaatlusalusel perioodil maksma.
- (138) Uurimine näitas, et liidu tootmisharu tegi kogu vaatlusalusel perioodil investeeringuid, et järgida keskkonnanõudeid ja vähendada dioksiinihteid. Kuid, nagu on näha tabelist 10, vähenesid üldised investeeringud vaatlusaluse perioodi jooksul. Lisaks leiti, et need investeeringud amortiseeriti mitme aasta jooksul ja seega oli neil vaid väike mõju iga-aastastele finantstulemustele. Tuleb märkida, et kuigi 2008. aastal tehti investeeringuid oluliselt rohkem kui uurimisperioodil, oli see aasta liidu tootmisharule kasumlik. Seega ei saa liidu tootmisharu kahjustatud olekut seostada investeeringutega, mis tehti keskkonnanõuete järgimiseks.
- (139) Mis puutub väidetavatesse trahvidesse keskkonnanõuete täitmata jätmise eest, siis näitas uurimine, et Madalmaade ametiasutused trahvisid ühel korral tõepoolest liidu tootmisharu, kuid mitte märkimisväärses summas, nagu nimetatud huvitatud isikud olid väitnud, samuti kuulus trahv tasumisele alles pärast uurimisperioodi ega oleks seega mingil viisil saanud mõjutada liidu tootmisharu kahjustatud olukorda uurimisperioodil.

- (140) Seega lükati sellekohane väide tagasi.

3.12. 2009. aastal tehtud juhtkonna otsused

- (141) Pärast teatise saamist väideti, et liidu tootmisharu kantud olulise kahju põhjuseks oli 2009. aastal tehtud juhtkonna otsus maksta aktsionäridele dividende, mille tulemusena pangad olevat nõudnud pikaajaliste võlgade tagasimaksimist, mis omakorda avaldas märkimisväärset kahjulikku mõju liidu tootmisharu finantsseisundile.

- (142) Need väited toetusid liidu tootmisharu valdusettevõtja 2009. aasta konsolideeritud raamatupidamise aruandes avaldatud teabele, mis ei käsitle aga ainult fosforiga seotud tegevust. Lisaks lähtusid väite esitanud huvitatud isikud oma järeldustes eeldustest, mis ei kajasta 2009. aasta sündmusi tingimata objektiivselt. Uurimise käigus ei leitud, et juhtkond oleks 2009. aastal teinud ebatavalisi või hooletuid otsuseid, sest eespool nimetatud aruande põhjal oli näiteks äriühingu jaotamata kasum samal ajavahemikul raskest turuolukorrast hoolimata suur. Seega ei saa järeldada, nagu seda on teinud nimetatud huvitatud isikud, et kõnealusel ajavahemikul tehtud otsustel oli märkimisväärne kahjulik mõju äriühingu finantsseisundile ja lisaks liidu tootmisharu kahjustatud olukorrale valge fosforiga seotud tegevuses uurimisperioodil. Seetõttu lükati kõnealused väited tagasi.

3.13. Järeldus põhjusliku seose kohta

- (143) Uurimine tuvastas põhjusliku seose liidu tootmisharu kantud kahju ja Kasahstanist pärit dumpinguhinnaga impordi vahel. Analüüsiti ka muid võimalikke kahju põhjuseid, nagu import teistest riikidest, liidu tootmisharu tootmiskulude areng, tootmissaavutused, uus tootmisprotsess, liidu tootmisharu eksporditegevus, liidu tootmisharu import, finants- ja majanduskriisi mõju, kliendipoolne tarnija valik, suletud turul toimunud müügi mõju, keskkonnanõuete täitmata jätmine ja juhtkonna otsused, ning leiti, et ükski neist ei olnud sedavõrd oluline, et kõrvaldada põhjuslikku seost Kasahstanist pärit dumpinguhinnaga impordi ja liidu tootmisharu kantud olulise kahju vahel. Kuigi uurimine näitas, et mõnel muul teguril, nagu juurdepääs põhitooainele, oli teatav roll liidu tootmisharu olukorra kahjustamises, ei muutnud see Kasahstanist pärit impordi olulist mõju liidu tootmisharu kantud kahjule. Nagu eespool märgitud, ei kõrvaldanud ükski nimetatud teguritest põhjuslikku seost dumpinguhinnaga impordi ja liidu tootmisharu kantud olulise kahju vahel.

- (144) Mitme huvitatud isiku väitel kinnitab asjaolu, et liidu tootmisharu esitas pankrotiavalduse, kuigi ainult piiratud osa tema müüdavast toodangust konkureeris Kasahstanist pärit impordiga, et kõnealune import ei saanud olla liidu tootmisharu kantud olulise kahju põhjuseks. Nagu kirjeldatud põhjendustes 106–142, analüüsiti kõiki võimalikke muid tegureid, kuid ükski neist ei kõrvaldanud põhjuslikku seost dumpinguhinnaga impordi ja liidu tootmisharu kantud olulise kahju vahel. Samuti tuleks märkida, et liidu tootmisharu on vertikaalselt integreeritud ja seega mõjutas dumpinguhinnaga impordi hinnasurve liidu tootmisharu kahjulikult ka derivaatide turul. Seetõttu lükati kõnealune väide tagasi.

- (145) Lähtudes eespool esitatud analüüsist, milles eristati põhjalikult kõigi teadaolevate tegurite mõju liidu tootmisharu olukorrale ja eraldati see mõju dumpinguhinnaga impordi kahjustavast mõjust, tehti lõplik järeldus, et Kasahstanist pärit dumpinguhindadega impordi ja uurimisperioodi jooksul liidu tootmisharu kantud olulise kahju vahel on olemas põhjuslik seos.

F. LIIDU HUVID

1. SISSEJUHATAV MÄRKUS

- (146) Algmääruse artikli 21 kohaselt uuriti, kas olenemata järeldusest kahjustava dumpingu kohta on kaalukaid põhjuseid, millest tulenevalt ei oleks dumpinguvastaste meetmete võtmine käesoleval juhul liidu huvides. Liidu huvide analüüs põhines kõikide käesoleva menetlusega seotud huvide, sealhulgas liidu tootmisharu ja vaatlusaluse toote kasutajate huvide hindamisel. Samuti kaaluti esitatud tõendite alusel võimalikke tagajärgi meetmete mittekehtestamise korral.

2. LIIDU TOOTMISHARU HUVID

- (147) Eespool nimetatud analüüs näitas, et liidu tootmisharu kandis olulist kahju Kasahstanist pärit dumpinguhinnaga impordi tõttu, mis lõi märkimisväärselt alla liidu tootmisharu hinnad liidu turul. Enamik kahjunäitajaid näitas vaatlusaluse perioodi vältel negatiivset suundumust. Liidu tootmisharu kaotas märkimisväärse turuosa ning sellised liidu tootmisharu finantstulemustega seotud kahjunäitajad nagu rahavood, investeeringutasuvus ja kasumlikkus said tõsiselt kannatada. Pärast uurimisperioodi negatiivne suundumus jätkus ja sundis liidu tootmisharu esitama pankrotiavalduse. Praegu toimuvad läbirääkimised äriühingu võimalikuks ülevõtmiseks, et tootmine lähiajal taas käivitada.

- (148) Valge fosfor on oluline tooraine, mis leiab kogu maailmas mitmel viisil rakendust, näiteks ravimite ja põllumajanduskemikaalide tootmisel, samuti toodetakse sellest toidus ja pesemisvahendites kasutatavat fosforhapet ja selle derivaate ning metallurgias kasutatavaid fosforisulameid. Võttes arvesse, et valget fosforit toodavad vähesed tootjad muudes kolmandates riikides ning et see on paljude liidus toodetavate järgmise etapi toodete tooraine, arvatakse, et liidu huvides on hoida liidu tootmisvõimsust.

- (149) Eeldatakse, et dumpinguvastaste tollimaksude kehtestamine korvab ebaõiglase kaubandustava ning võimaldab liidu tootmisharul parandada oma väljaasteid elujõulisuse taastamiseks. Lisaks võimaldaks meetmete kehtestamine liidu tootmisharul parandada mastaabisäästu suuremate koguste müügiga ja tagasi võita vähemalt osa vaatlusalusel perioodil kaotatud turuosast ning sellel oleks positiivne mõju tootmisharu väljavaadetele. Sellega seoses tuleks meenutada, et liidu tootmisharu on tootnud ja müünud valget fosforit alates 1970. aastast, vaatamata konkurentsile kolmandatest riikidest pärit impordiga, mille puhul oli samuti tegemist loodulike eelistega tänu juurdepääsule toorainele. Mitu huvitatud isikut väitsid, et liidu tootmisharu ei saa käsitada olulise tarnijana, võttes arvesse tema praegust olukorda (pankrot) ja lisaks asjaolu, et ta konkureerib temalt valget fosforit ostvate klientidega derivaatide turul. Vastuseks sellele väitele tuleks märkida, et liidu tootmisharu praegune olukord ei pruugi tingimata tuua kaasa tootmise alalist lõpetamist, sest endiselt jätkuvad läbirääkimised äriühingu võimalikuks ülevõtmiseks, et tootmine lähiajal taas käivitada. Lisaks tehti uurimise käigus kindlaks, et liidu tootmisharu mastaabisäästu parandamine ja elujõulisuse säilimine sõltub müügist vabaturul. Kõigil neil põhjustel tehti järeldus, et liidu tootmisharu võib olla jätkuvalt oluline valge fosfori tarnija liidu vabaturule.

- (150) Lisaks on liidu tootmisharu püüdnud arendada alternatiivset tooraineallikat ja on teinud investeeringuid uude taaskasutuse nn hällist-hällini tehnoloogiasse, et toota valget fosforit jäätmete ümbertöötamise teel. Kuigi see meetod on alles arenemas, võib sellest saada oluline osa liidu tootmisharu elujõulisuses pikemas perspektiivis. Kui see meetod osutub edukaks, siis saab liidu tootmisharu kasu teisesest toorainest liidu turul ning vähendab võimalikku liigset sõltuvust fosfaatmaagi impordist.

- (151) Pärast teatise saamist seadsid mitu huvitatud isikut kahtluse alla, kas uue tehnoloogia arendamist on asjakohane liidu huvi analüüsimisel arvesse võtta. Nimetatud huvitatud isikud kahtlesid, kas liidu tootmisharu lõpetaks tegevuse, kui dumpinguvastased meetmed jäetakse kehtestamata, ja väitsid, et investeeringud kõnealusesse tehnoloogiasse jätkuksid tõenäoliselt ka sel juhul. Nad väitsid samuti, et kõnealune hällist-hällini tehnoloogia ei ole ainulaadne, sest mitu liidu äriühingut investeerivad muudesse fosfaadi taaskasutustehnoloogiatesse, mis olevat majanduslikumalt elujõulisemad. Lisaks väideti, et hällist-hällini tehnoloogia peamine eesmärk oleks varustada liidu tootmisharu suletud turgu, mistõttu kasutajad ei saaks sellest kasu.

- (152) Tuleks märkida, et pärast uurimisperioodi toimunud sündmused (pankrot) ei näi kõnealuseid väiteid toetavat. Samuti tuleks märkida, et isegi kui nimetatud hällist-hällini tehnoloogia ei ole ainulaadne, on sellel oluline osa liidu sõltuvuse vähendamisel esmase tooraine impordist ja kaudselt valge fosfori impordist kolmandatest riikidest; seega oleks õnnestumise korral sellest tehnoloogiast kasu kõikidele kasutajatele. Toimikus sisalduvate tõendite põhjal ei saa järeldada, et kõnealune hällist-hällini tehnoloogia ei ole majanduslikult elujõuline.
- (153) Teisest küljest muutuksid meetmete kehtestamata jätmise korral liidu tootmisharu väljavaated olla vabaturul elujõuline palju keerulisemaks ja ta oleks väga suure tõenäosusega sunnitud tootmise alaliselt lõpetama. Tõenäoline tagajärg oleks liidu tootmisharu tootmise lakkamine vabaturu tarbeks. Kuna valge fosfor on mitme liidu toodetava järgmise etapi toote lähteaineks, tooks see olukord kaasa liidu tootmisharu täieliku sõltuvuse kolmandate riikide impordist vähestelt valge fosfori tootjatelt.
- (154) Uuriti ka dumpinguhinnaga impordi mõju liidu tootmisharu suletud turule. Uurimine näitas, et meetmete kehtestamisega korvatakse dumpinguhinnaga impordi tõttu tekkinud ebasoodne konkurentsiolukord järelturul.
- (155) Kui meetmeid ei kehtestataks ja liidu tootmisharu peaks alaliselt lõpetama valge fosfori tootmise, tekib liidu tootmisharul raskusi järgmise etapi toodete tootmiseks vajaliku suures koguses valge fosfori hankimisega. Mitu huvitatud isikut väitsid, et liidu huvi analüüsimisel peaks arvesse võtma ainult müüki vabaturul. Vastuseks sellele väitele tuleks märkida, et liidu tootmisharu on vertikaalselt integreeritud ja kasutab suure osa oma toodangust tõepoolest enda tarbeks, nagu põhjenduses 53 kirjeldatud. Vabaturul ja suletud turul toimuva müügi osakaal ei ole siiski stabiilne ja hiljutised sündmused tõendavad, et ilma valge fosfori müügitä vabaturule ei pruugi suletud turule müümine olla jätkusuutlik.
- (156) Nende kaalutluste alusel jõuti järeldusele, et dumpinguvastaste meetmete kehtestamine Kasahstanist pärit uurimisaluse toote impordile oleks liidu tootmisharu huvides.
- (158) 11 äriühingut määratles ennast kasutajatena ja vastas küsimustikule. Nende äriühingute import moodustas suurema osa vaatlusaluse toote impordist uurimis-perioodil ja märkimisväärse osa liidu kogutarbimisest. Need kasutajad esindasid peaaegu kogu järgmise etapi toodete valikut. Seetõttu moodustavad nad esindava rühma, kelle põhjal saab hinnata vaatlusaluse toote suhtes kehtestatud meetmeid seoses nende lõpptoodanguga, milles kasutatakse vaatlusalust toodet.
- (159) Ülejäänud kasutajad kasutasid vaatlusalust toodet kas otse või järgmise etapi toodet, milles vaatlusalune toode oli oluline komponent. Kuna tootjad toodavad vaatlusalusest tootest peamiselt kaupu või vahesaadusi, mille järgmised kasutajad edasi lõpptoodanguks muudavad, siis otsustati, et on asjakohane anda kõigile endast teada andnud äriühingutele võimalus esitada oma vaated ja teavet, isegi kui nad ei ole otsesed kasutajad.

3.2. Mõju kasutajatele

3.2.1. Üldkirjeldus

- (160) Vaatlusaluse toote kasutajad võib jagada kahte peamisse sektorisse: happeliste derivaatide sektor (peamiselt fosforhappe tootmine) ja mittehappeliste derivaatide sektor (sh fosforpentasulfiid, fosfortrikloriid, punane fosfor, leegiaeglustid). Lisaks võeti arvesse ka järgmise etapi kasutajaid.

3.2.2. Happeliste derivaatide sektor

- (161) Happeliste derivaatide sektor toodab peamiselt termilist fosforhapet ja selle derivaate toidulisandites. Vaatlusaluse toote osa selle sektori lõpptoodangus on kogu käibega võrreldes suur. Lisaks leiti, et vaatlusaluse toote hind võrreldes lõpptoodangu hinnaga oli märkimisväärne. See tuleneb asjaolust, et nende kasutajate tootmisprotsess nõuab väga väikesi tootmiskulusid peale peamise tooraine, milleks on valge fosfor.
- (162) Arvestades eespool kirjeldatud võib eeldada, et meetmete kehtestamine avaldaks olulist mõju selle sektori kasutajatele. Kuigi uurimine näitas, et selle sektori kasutajate kasum oli uurimisperioodil suur, varieerus nende kasumlikkus 2008. aasta ja uurimisperioodi vahel märkimisväärselt, langes enne uurimisperioodi palju madalamale tasemele. Lisaks väideti, et nad ei saa mis tahes tollimaksu oma klientidele edasi suunata. Eelnevat silmas pidades eeldatakse, et dumpinguvastane tollimaks võib happeliste derivaatide sektoris oluliselt mõjutada kasutajate kasumlikkust, mis võib isegi viia kahjumini ja ohustada nende püsijäämist.

3. KASUTAJATE HUVID

3.1. Üldkirjeldus

- (157) Pärast algatamisteate avaldamist andsid endast teada üle 30 isiku, kes teatasid oma huvist menetluse vastu. Uurimise käigus selgus, et endast teada andnud isikud olid peamiselt kasutajad; mõni neist importis vaatlusalust toodet.

(163) Pärast teatise saamist väitis üks kasutajatest, et liidu tootmisharu toodetav toode ületab oma puhtuselt happeliste derivaatide sektoris tavaliselt kasutatavat toodet. Kasahstanist imporditud vaatlusalune toode olevat madalama puhtusastmega ja seega sobivat happeliste derivaatide sektoris kasutamiseks paremini. Seetõttu ei pidanud kõnealune kasutaja liidu tootmisharu kõnealuses sektoris alternatiivseks tarnijaks.

(164) Nimetatud väide esitati väga hilises menetlusetapis ja kõnealune isik ei toetanud seda ühegi tõendiga. Lisaks ei lükanud väide ümber põhjendustes 13–17 esitatud järeldust, et liidu tootmisharu poolt liidus toodetaval ja müüda valgel fosforil ning vaatlusaluses riigis toodetaval ja liitu eksporditaval valgel fosforil on samad füüsikalised, keemilised ja tehnilised omadused ja samasugune kasutusotstarve. See argument lükati seetõttu tagasi.

3.2.3. Mittehappeliste derivaatide sektor

(165) Mittehappeliste derivaatide sektoris on suurem toodete valik, mida kasutatakse leegiaeglustites, veepuhastuses, määrdelisandites autotööstuses, ravimites ja põllumajanduskemikaalides. Vaatlusaluse toote hind võrreldes lõpptoodanguga erineb nende kahe kasutajasektori vahel oluliselt olenevalt järgmise etapi tootest.

(166) Pärast teatise saamist esitas mõni kasutaja üksikasjalikumalt oma kulude jaotuse, eelkõige vaatlusaluse toote osakaalu oma üldkuludes. Küsimustikus esitatud koondandmete kohaselt kõikus valge fosfori osakaal lõpptoodangu hinnas vähem kui 5 %st kuni ligikaudu 30 %-ni. Pärast teatise saamist esitatud teave näitas aga, et teatavate tooteliikide puhul võis kõnealune kulu olla märgatavalt kõrgem.

(167) Selle sektori kasutajatel oli rohkem tarnijaid ja nad ei tarninud valget fosforit ainult Kasahstanist.

(168) Selle sektori kasutajad tootsid laiemat tootevalikut ja valge fosfori osa lõpptoodangus varieerus seetõttu kogu sektori lõikes alla 5 % kuni üle 75 %. Valget fosforit sisaldava lõpptoodangu kasumlikkus oli erinev ning ulatus kuni üle 10 %. Üldiselt oli märgata, et madalama kasumlikkusega äriühingutel oli ka valget fosforit sisaldavate toodete osatähtsus võrreldes äritegevuse kogukäibega madal. Sellest järeldub, et sellistel juhtumitel on meetmete kehtestamise mõju eeldatavasti piiratud, kuid siiski

arvestatav, kui eeldada, et selle sektori kasutajad ei suuda hinnatõusu edasi suunata järgmise etapi klientidele ning et Kasahstan on nende ainus tarnija.

3.2.4. Järgmise etapi kasutajad

(169) Tollimaksu mõju järgmise etapi kasutajatele väheneb veelgi, kuna tollimaksul on vaid marginaalne mõju nende tootmiskuludele. Uurimine näitas ka seda, et koostööd teinud järgmise etapi kasutajate kasumimarginaal oli kuni üle 15 %. Lisaks, võttes arvesse, et otsesed kasutajad on väitnud, et nad ei saa hinnatõusu edasi suunata oma järgmise etapi kasutajatele, siis ei ole kindel, et tollimaks viimaseid üldse mõjutab.

(170) Pärast teatise saamist väitis üks järgmise etapi kasutajatest vastupidiselt põhjenduses 169 esitatud järeldusele, et dumpinguvastase tollimaksu kehtestamine mõjutaks teda, sest tema tarnijad suunaksid hinnatõusu talle edasi. Kõnealuse äriühingu väide lükati aga tagasi, sest ta ei esitanud selle kinnituseks mingeid andmeid.

(171) Selle alusel järeldati, et dumpinguvastane tollimaks mõjutaks järgmise etapi kasutajate kasumlikkust ainult väga piiratud määral, kui üldse.

3.2.5. Konkurents derivaatide turul

(172) Mitu kasutajat väitis, et meetmete kehtestamise korral jääksid nad konkurents Hiinast pärit derivaatide impordile alla. Selles küsimuses siiski tõendeid ei esitatud.

(173) Seoses sellega märgitakse, et dumpinguvastase tollimaksu eesmärk on taastada liidus võrdsed tingimused valge fosfori turul. Puudusid tõendid selle kohta, et Hiina Rahvavabariigist pärit valge fosfori derivaatide import oleks viimastel aastatel märkimisväärselt suurenenud või suureneks lähitulevikus. Lisaks ei olnud toimikus tõendeid selle kohta, millistel tingimustel nimetatud import toimuks ja milline oleks selle hinnatase. Sellest tulenevalt lükati väide tagasi.

3.2.6. Töötajate arv

(174) Mõni huvitatud isikutest väitis, et kasutajate tootmisharus töötavate inimeste hulk ületab liidu tootmisharu töötajate arvu ja seetõttu oleks dumpinguvastaste meetmete kehtestamine vastuolus liidu üldiste huvidega.

- (175) Märgitakse, et liidu huvide analüüsimisel ei piirduta ainult liidu tootmisharus ja kasutajate tootmisharus töötavate inimeste hulga võrdlemisega. Seetõttu ei saa üksnes kasutajate tootmisharu suurema töötajate arvu põhjal järeldada, et meetmed on liidu üldiste huvidega vastuolus. Pigem uuritakse, kuidas meetmete kehtestamine või kehtestamata jätmine mõjutaks ühelt poolt kõnealuste kasutajate ja teiselt poolt liidu tootmisharu majandustegevust ja kasumlikkust. See argument lükati seetõttu tagasi.

3.2.7. Kokkuvõte

- (176) Eespool esitatud analüüsist ilmneb, et meetmete kehtestamine mõjutaks mõlema sektori kasutajaid, kuigi mittehappeliste derivaatide sektoris oleks mõju väiksem. Kuna valge fosfor moodustab suure osa happeliste derivaatide sektori tootmiskuludest, mõjutaks tollimaksu kehtestamine oluliselt kõnealuse sektori kulusid ja kasumlikkust. Uurimine näitas ühtlasi, et meetmete kehtestamise korral satuks ohtu selle sektori kasutajate püsijäämine.

4. TOORANEID KÄSITLEV EUROOPA LIIDU ALGATUS

- (177) Teatavad huvitatud isikud väitsid, et meetmete kehtestamine oleks vastuolus tooraineid käsitleva Euroopa Liidu algatusega,⁽¹⁾ mis kehtestati eesmärgiga edendada muu hulgas jätkusuutlikku toorainete tarnimist ja ressursitõhusust. Tooraineid käsitlev algatus ei keela siiski dumpinguvastaste meetmete kehtestamist, mille eesmärk on taastada võrdsed tingimused ja sellega seista vastu dumpingust põhjustatud ebaõiglasele konkurentsile.
- (178) Igal juhul paistab, et turul, kus on maailma mastaabis väga vähe tootjaid, oleks olulise tooraine tootmise säilitamine liidus täielikult kooskõlas eesmärgiga tagada jätkusuutlik toorainete tarnimine liidu turule.

5. KONKURENTSIKÜSIMUSED

- (179) Teatavad huvitatud isikud väitsid, et meetmete kehtestamise tagajärjel kuritarvitaks liidu tootmisharu oma valitsevat seisundit, kuna liidu turg oleks suletud tarnetele muudest allikatest. Seda väidet toetati argumendiga, et minevikus oli liidu tootmisharu ära kasutanud Hiina ekspordipiiranguid selleks, et tõsta oma hindu liidu turul. Valitseva seisundi kuritarvitamise tõendamiseks ei esitatud siiski ühtegi fakti.
- (180) Eelmises põhjenduses tuletatakse meelde, et liidu tootmisharu turuosa vähenes vaatlusalusel perioodil märkimis-

väärselt. Vabal turul eksportiva tootja turuosa suurenes vastupidiselt märkimisväärselt ning see tootja on praegu kõige suurem tarnijal liidu turul.

- (181) Lisaks oli käesolevas uurimises arvatud hinna allalõõmise tase (põhjendus 71) kõrgem kui dumpingu tase (põhjendus 48), mis näitab, et isegi dumpinguvastaste meetmete kehtestamise korral ja kohaldades väiksema tollimaksu reeglit jäaks Kasahstanist pärit impordi hinnatase tõenäoliselt madalamaks kui liidu tootmisharu müügihind. Seetõttu ei ole tõenäoline, et meetmete tagajärjel import lõppeks.
- (182) Samuti tuletatakse meelde, et Hiinast ja Vietnamist imporditi kogu vaatlusalusel perioodil valget fosforit hoolimata kehtivatest ekspordipiirangutest Hiinas, ning see eksport tõenäoliselt jätkub.

- (183) Pärast teatise saamist väitsid mitu huvitatud isikut, et tollimaksu kehtestamine suurendaks kasutajate tootmiskulusid, kuid ei mõjutaks samal määral liidu tootmisharu derivaatide turul (suletud turul). See annaks liidu tootmisharule derivaatide turul konkurentsieelise ja tooks tõenäoliselt kaasa tema valitseva seisundi järelturul. Nagu põhjenduses 181 juba märgitud, oli käesolevas uurimises arvatud hinna allalõõmise tase siiski kõrgem kui dumpingu tase, mis näitab, et isegi dumpinguvastaste meetmete kehtestamise korral ja kohaldades väiksema tollimaksu reeglit jäaks Kasahstanist pärit impordi hinnatase tõenäoliselt madalamaks kui liidu tootmisharu müügihind suletud ja vabaturul. Seetõttu tuleb tagasi lükata väide, et meetmete kehtestamise korral oleks liidu tootmisharul võimalik kuritarvitada oma valitsevat seisundit derivaatide turul.

- (184) Võttes arvesse eespool esitatud kaalutlusi, tehti järeldus, et dumpinguvastaste meetmete kehtestamine ei moonutaks liidu turgu.

6. KAUBANDUSBILANSS KASAHSTANI JA LIIDU VAHEL

- (185) Koostööd teinud eksportiv tootja väitis, et on peamine vaatlusaluse toote tootmiseks vajalike seadmete ja varustuse importija liidust. Sellega seoses väideti, et dumpinguvastaste meetmete kehtestamise korral mõjutaks see liidu ja Kasahstani vahelist kaubandusbilanssi, kuna koostööd teinud eksportiv tootja lõpetaks selliste seadmete importimise liidust.

⁽¹⁾ KOM(2008) 699 (lõplik).

- (186) Kaitsemeetmete kehtestamise eesmärk on korvata ebaõiglasel kaubandustavad, samuti ei ole need seotud vaatlusaluse toote tootmiseks vajalike seadmete ja varustuse ostmisega. Seetõttu ei peeta seda väidet dumpinguvastase uurimise kontekstis asjakohaseks.

7. ÜLDINE SOODUSTUSTE SÜSTEEM

- (187) Pärast teatise saamist väitsid mitu huvitatud isikut, et kasutajatele avalduv mõju suureneb veelgi, sest alates 1. jaanuarist 2014 kohaldatakse lisaks võimalikule dumpinguvastasele tollimaksule vaatlusaluse toote impordi suhtes ka tavalist tollimaksu.
- (188) Märgitakse, et 1. jaanuaril 2014 peaks tõepoolest jõustuma uus Euroopa Liidu üldine soodustuste süsteem, mida Kasahstani suhtes enam ei kohaldata. Seepärast kehtib Kasahstanist imporditava valge fosfori puhul alates 1. jaanuarist 2014 tavaline 5,5 % tollimaks, kuni nimestatud süsteemi ei muudeta.
- (189) Tulevikusündmusi ei saa siiski analüüsimisel arvesse võtta, sest nende täpset mõju impordihindadele ja -kogustele ning liidu turule ei ole võimalik põhimõtteliselt hinnata. Seega ei saa sel viisil teha kindlaid järeldusi. Seetõttu lükati kõnealune väide tagasi.

8. JÄRELDUS LIIDU HUVIDE KOHTA

- (190) Meetmete mittekehtestamise korral on suur tõenäosus, et valge fosfori tootmine liidus ei taastu ning et liidu tootmisharu ei hakka enam tootma derivaate. Nagu väitis ka mõni huvitatud isikute, ei pruugi meetmete kehtestamine siiski liidu tootmisharu olukorda piisavalt kergendada, sest Kasahstanist imporditava toote hind jääks isegi tollimaksude kehtestamise korral liidu tootmisharu müügihinnast konkurentsivõimelisemaks, mistõttu see ei tagaks, et liidu tootmisharul õnnestub praegusest raskustest üle saada.
- (191) Samal ajal leiti, et meetmed mõjuksid rängalt happeliste derivaatide sektori kasutajatele ja võiksid mõnel juhul isegi ohustada nende elujõulisust, sest kasutajad ei suudaks hinnatõusuga toime tulla ja järelturul konkurentsivõimeliseks jääda. See võiks tuua kaasa kõnealuse sektori järgmise etapi tootjate sulgemise.
- (192) Kuigi uurimise käigus leiti, et meetmete mõju mittehappeliste derivaatide sektorile oleks eelduste kohaselt kokkuvõttes nõrgem kui happeliste derivaatide sektorile, võivad meetmed oluliselt mõjutada ka teatavaid mittehappeliste derivaatide sektori kasutajaid, olenevalt nende toodetavast järgmise etapi tootest. Seetõttu tuleb tollimaksu mõju pidada üldiselt arvestatavaks ka selle sektori puhul.

- (193) Tuleks märkida, et nende koostööd teinud kasutajate arvele, kellelt saadi käesoleva menetluse jaoks vajalikku teavet, langeb peaaegu kogu import vaatlusalusest riigist ja väga suur osa valge fosfori tarbimisest vabaturul. Kõnealused kasutajad olid otsustavalt vastu tollimaksu kehtestamisele, sest nagu nad näitasid, ei oleks neil võimalik selle osalist või kogu mõju oma kuludele edasi suunata müügihindadesse, mis tooks kaasa negatiivsed suundumused nende majandus- ja finantsolukorras ja võiks sundida neid tootmise lõpetama.

- (194) See on peamiselt tingitud asjaolust, et valge fosfor kujutab endast väga olulist toorainet peaaegu kõigi koostööd teinud kasutajate tootmisprotsessis ning moodustab märkimisväärse osa nende tootmiskuludest tervikuna, nagu on märgitud põhjendustes 161 ja 166. Seega mõjutab dumpinguvastane tollimaks olulisel määral ja otseselt kõnealuste kasutajate kulusid, sest nad ei saa kulutõusu järgmise etapi tootjatele edasi suunata.

- (195) Nagu põhjenduses 190 juba märgitud, jääb tollimaksu kehtestamisest liidu tootmisharule tulenev kasu kaheldavaks. Põhjuseks on liidu tootmisharu praeguse olukorra ajutine iseloom ja selle edasise arengu ebakindlus, kuid samuti asjaolu, et Kasahstanist pärit impordi hind võib jääda suure tõenäosusega isegi dumpinguvastaste meetmete kehtestamise korral oluliselt madalamaks liidu tootmisharu müügihindadest. Nende asjaolude tõttu leiti, et kuigi tollimaks mõjuks eelduste kohaselt liidu tootmisharule positiivselt, ei kaaluks see üles tollimaksu tõenäolist negatiivset mõju järgmise etapi tootjatele.

- (196) Eelnevat silmas pidades järeldati, et meetmete negatiivne mõju kasutajatele oleks kokkuvõttes suurem kui liidu tootmisharu üldine kasu. Seetõttu leitakse käesoleval juhul, et hoolimata dumpingu kahjuliku mõju kohta tehtud järeldustest on selge, et dumpinguvastaste meetmete kehtestamine ei ole liidu huvides.

G. ETTEPANEK MENETLUSE LÕPETAMISEKS

- (197) Võttes arvesse dumpingu, kahju, põhjusliku seose ja liidu huvi kohta tehtud järeldusi, tuleks menetlus vastavalt algmääruse artiklitele 9 ja 21 lõpetada ilma meetmeid võtmata.
- (198) Kõigile asjaomastele isikutele on teatatud uurimise lõplikust tulemustest ja menetluse lõpetamise kavatsusest ning neil on olnud võimalus avaldada oma arvamust. Esitatud märkusi võeti arvesse, kuid eespool esitatud järeldusi need ei muutnud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Lõpetatakse Kasahstani Vabariigist pärit valge fosfori (teised nimetused: fosfor lihtainena ehk kollane fosfor) importi käsitlev dumpinguvastane menetlus.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 13. veebruar 2013

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

PARANDUSED

Komisjoni 1. augusti 2011. aasta rakendusmääruse (EL) nr 758/2011 (millega muudetakse määrust (EL) nr 1291/2009, mis käsitleb aruandvate ettevõtete väljavalimist põllumajandusettevõtete tulude kindlaksmääramiseks) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 199, 2. august 2011)

Leheküljel 43 määruse (EL) nr 1291/2009 lisa käsitleva lisa punktis 3

asendatakse

	„UNGARI	
764	Alföld	1 016
767	Dunántúl	675
768	Észak-Magyarország	209
Ungari kokku		1 900”

järgmisega:

	„UNGARI	
767	Alföld	1 016
768	Dunántúl	675
764	Észak-Magyarország	209
Ungari kokku		1 900”

Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET